

Міністерство освіти та науки України
Національний університет «Острозька академія»
Навчально-науковий інститут соціально-гуманітарного менеджменту
Кафедра філософії та культурного менеджменту

Кваліфікаційна робота (проект)
на здобуття освітнього ступеня магістра
на тему: «**Проект центру дослідження французької філософії в Україні**
“Jacinthe académique”»

Виконала студентка 2 курсу, групи МК-2
спеціальності 034 Культурологія
ОПП «Культурологія: проектна діяльність»
Панасюк Марія Олександрівна

Керівник — доктор філософських наук, професор,
Шевчук Дмитро Михайлович
Рецензент — доктор філософських наук, професор,
Ганаба Світлана Олександрівна

Острог, 2024

ЗМІСТ

ВСТУП.....	3
РОЗДІЛ I. ДЕТАЛІЗОВАНА КОНЦЕПЦІЯ ПРОЄКТУ	11
1.1. Детальний опис Проєкту « <i>Jacinthe académique</i> »	11
1.2. Унікальність проєкту	14
1.3. Інноваційність проєкту	16
1.4. Мета, цілі, завдання та результати Проєкту	19
РОЗДІЛ II. ІНФОРМАЦІЙНИЙ СУПРОВІД ПРОЄКТУ В РОЗРІЗІ ЦІЛЬОВОЇ АУДИТОРІЇ.....	23
2.1. Цільові аудиторії	23
2.2. Культурні потреби аудиторії.....	25
2.3. Інформаційний супровід проєкту	29
2.4. Методи і канали комунікації з аудиторією.....	33
РОЗДІЛ III. ПЛАНУВАННЯ ТА УПРАВЛІННЯ: КОМАНДА, РЕСУРСИ ТА РИЗИКИ ПРОЄКТУ.....	41
3.1. Команда проєкту.....	41
3.2. Деталізований робочий план проєкту та кошторис	46
3.3. Управління проєктом та проєктні ризики.....	52
3.4. Моніторинг реалізації проєкту.....	56
ВИСНОВКИ	59
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ	63
ДОДАТКИ.....	68

ВСТУП

Актуальність проекту для культурного контексту країни в ретроспективі останнього десятиліття. Проект Центру дослідження французької філософії в Україні — «*Jacinthe académique*» — є гостро актуальним для культурного контексту України в останнє десятиліття з кількох причин:

1. Роль у культурному контексті: Умови російсько-української війни підкреслюють важливість розвитку видавництва та дослідження філософських текстів українською мовою.

Це сприятиме створенню інтелектуального простору, де студенти та фахівці матимуть можливість отримувати якісну літературу, адаптовану до українського соціокультурного середовища. Розвиток центру дослідження французької філософії в Україні відіграє ключову роль у збереженні та підтримці культурної ідентичності країни, сприяючи інтелектуальному обміну та розвитку української мови, особливо в контексті сприйняття та аналізу філософських концепцій.

2. Проблема перекладів: Українські вчені та студенти мають складнощі з доступом до якісних перекладів французької філософської літератури через відсутність оригінальних перекладів та фахових коментарів до них [42].

Класичні філософські тексти перекладені в основному російською, що обмежує пізнавальні можливості українських дослідників та студентів в цій сфері. Наш інтелектуальний центр може вирішити це питання шляхом вивчення та перекладу класичних текстів французької філософії, що заповнить важливу нішу в українському видавництві та філософському дискурсі [42]. Створення оригінальних перекладів та фахових коментарів до них сприятиме поглибленню знань, розвитку наукових досліджень та підвищенню рівня фахової підготовки в галузі філософії в Україні.

3. Потреба у спеціалізованих виданнях: Створення «*Jacinthe académique*» відкриє можливість для перекладу філософських текстів французької філософії,

розробки наукових коментарів до них та видавництва цих видань українською мовою.

Ця ініціатива дозволить надати українським студентам та фахівцям доступ до класичних творів французької філософської думки. Філософія є обов'язковим до ознайомлення світоглядним предметом у рамках загального циклу під час освоєння практично будь-якої спеціальності в університеті студентами молодших курсів. Сприяючи розповсюдженню спеціалізованих видань з деталізованими коментарями, центр допоможе поглибити знання у сфері французької філософії серед українських читачів, сприяючи розвитку освіти, науки та культури в Україні.

4. Соціально-економічний вплив: Центр може надати можливості для стажування та працевлаштування непрацевлаштованим випускникам філології та філософії, сприяючи розвитку галузі та позитивно впливаючи на економіку України.

Заохочення працевлаштування випускників у галузі філософії та філології (а також — культурології, історії, тощо) позитивно позначиться на соціально-економічному становищі країни шляхом розвитку інтелектуального капіталу, що стане основою для подальшого сталого економічного розвитку. Це надасть можливість молодим спеціалістам отримати цінний досвід у галузі філософських досліджень, перекладу та видавничої справи, що сприятиме їхньому професійному зростанню та, у подальшому, заповнення експертної ніші української філософії та критики.

5. Аргументи за вибір французьких філософів: Фуко [18; 33–37], Сартр [15; 48–52], Дерріда [5–6], Дельоз [3–4; 29–32], Гваттарі [4; 40–41] — це філософи, чиї праці відіграли важливу роль у формуванні сучасної філософської думки.

Екзистенціалісти, постструктуралісти, антифілософи та критики культури формують ландшафт європейського світогляду. Вивчення та опрацювання їхніх текстів українською мовою сприятиме розширенню розуміння філософських концепцій та поглибленню діалогу з європейською філософською спадщиною.

Вибір саме цих філософів для досліджень українськими вченими та студентами дозволить підтримувати актуальність та різноманітність філософського дискурсу в Україні, сприяючи розвитку критичного мислення та філософської освіти.

Мета дослідження: Метою проекту «*Jacinthe académique*» є створення центру дослідження французької філософії в Україні, який займатиметься перекладом класичних французьких філософських текстів, створенням фахових коментарів до них та видавництвом спеціалізованих видань українською мовою. Проект сприятиме розвитку та поширенню знань з французької філософії в Україні, поглибленню розуміння філософських концепцій, розвитку наукових досліджень у цій галузі, а також розширенню доступу для студентів та фахівців до важливої частини світової філософської спадщини.

Об'єктом дослідження — є французька філософія, її класичні тексти та вплив цих текстів на розвиток філософської думки в Україні.

Предметом дослідження є процес перекладу, коментування та видавництва класичних французьких філософських текстів українською мовою, а також вплив цих діяльностей на академічний розвиток, філософський діалог і культурне середовище в Україні.

Окреслена мета реалізується через низку поставлених **завдань проєктного дослідження:**

- a. Виявити ключові французькі філософські тексти, які потребують перекладу на українську мову.
- b. Розробити методологію перекладу та коментування філософських текстів.
- c. Створити фахові коментарі до перекладених текстів, які сприятимуть глибшому розумінню французької філософії.
- d. Організувати видання спеціалізованих філософських праць українською мовою.
- e. Провести наукові конференції, семінари та круглі столи для обговорення та популяризації французької філософії в Україні.

f. Сприяти інтеграції українських дослідників у міжнародні філософські спільноти через співпрацю та обмін досвідом.

g. Забезпечити доступ студентам та фахівцям до перекладених і коментованих філософських текстів через бібліотеки, електронні ресурси та спеціалізовані видання.

h. Оцінити вплив діяльності центру на розвиток філософської освіти та досліджень в Україні.

Пріоритетний сектор культури та мистецтв: література та видавнича справа.

Кінцевий культурний продукт, що потенційно буде створено в результаті реалізації проєкту:

Видання:

Літературна збірка есе — В рамках проєкту буде створена збірка есе, яка міститиме переклади класичних французьких філософських текстів, а також оригінальні фахові коментарі та аналітичні статті українських дослідників. Це видання сприятиме глибшому розумінню французької філософії серед українських читачів і стане важливим ресурсом для студентів, викладачів та науковців.

Конференція:

1. Науково-теоретична конференція — Організація міжнародної наукової конференції, присвяченої обговоренню різних аспектів французької філософії, її впливу на сучасну філософську думку та міждисциплінарні дослідження. Ця конференція стане платформою для обміну знаннями та досвідом між українськими та закордонними науковцями.

2. Літературно-перекладацька конференція — Проведення конференції, спрямованої на обговорення методології та проблем перекладу філософських текстів, де перекладачі зможуть ділитися своїм досвідом і підходами до перекладу французької філософської літератури.

Мережа:

Спільнота зацікавлених у культурі і французькій філософії особистостей — Створення мережі, що об'єднає науковців, викладачів, студентів, перекладачів та всіх зацікавлених у французькій філософії. Це сприятиме обміну інформацією, підтримці дослідницьких проєктів, організації спільних заходів і розвитку філософського діалогу в Україні.

Мобільність:

Індивідуальна або групова мобільність — Програми академічного обміну, стажування та навчальні поїздки для українських студентів і науковців до французьких університетів і дослідницьких центрів. Це дозволить їм поглибити свої знання, налагодити міжнародні контакти та співпрацювати з провідними фахівцями у галузі французької філософії.

Простір:

Культурно-мистецький та освітній простір — Створення центру, який стане осередком філософських, культурних та освітніх заходів. Тут будуть проводитися лекції, семінари, виставки, кінопокази, дискусійні клуби та інші заходи, спрямовані на популяризацію французької філософії та культури в Україні. Центр також буде місцем для самостійної роботи студентів і дослідників, забезпечуючи доступ до спеціалізованих ресурсів і літератури.

Ключові слова за напрямками (ті, які найточніше описують Проєкт): *наукові дослідження, книговидавництво, культурні та креативні простори, неформальна освіта, резиденції.*

Апробація результатів дослідження. Монографія (авторська, одноосібна):

1. Panasiuk M. *La Fatigue Académique: French Critical Theory, Deleuzianism, Foucault. Monograph.* — Primedia eLaunch, Boston, USA, 2024. — 101 p. ISBN — 979-8-89504-803-0. DOI — 10.46299/979-8-89504-803-0.

Основні положення й практичні рекомендації викладено у тезах та доповідях автора на *конференціях*:

1. Панасюк М. Тенденції розвитку французької філософії II пол. XX ст. та можливості їхньої імплементації в академічному та культурному просторі

України. *Дні науки — 2024. XXIX наукова викладацько-студентська конференція (до 30-річчя відродження Острозької академії)* (м. Острог, 13-17 травня 2024).

Матеріали доповідей:

1. Панасюк М. Дискусії довкола книги Славоя Жижека: «Органи без тіл — щодо Дельоза та наслідків». *Theoretical and practical scientific achievements: research and results of their implementation: collection of scientific papers «Scientia» with Proceedings of the V International Scientific and Theoretical Conference*. Pisa, Italian Republic: International Center of Scientific Research. October 27, 2023. — С. 94–96.

2. Панасюк М. Вплив лаканівського дискурсу університету на ліві теорії дослідження сучасної академії. *Theory and practice of modern science: collection of scientific papers «Scientia» with Proceedings of the VI International Scientific and Theoretical Conference*. Kraków, Republic of Poland: International Center of Scientific Research. November 24, 2023. — С. 164–166.

3. Панасюк М. Політична філософія Джудіт Батлер: Впливи Мішеля Фуко. *Глухівські читання — 2023. Актуальні питання суспільних та гуманітарних наук: Збірник матеріалів XIII міжнародної науково-практичної інтернет-конференції* / За заг. ред. А.С. Полякова. — Глухів, 2023. — С. 45-47. — URL: <http://gnpu.edu.ua/index.php/ua/nauka/podii-ta-oholoshennia>.

4. Панасюк М. 10 уроків зібрання лекцій М. Фуко «Суспільство має бути захищене». *Науковий простір: актуальні питання, досягнення та інновації: матеріали VI Міжнародної наукової конференції, м. Київ, 15 грудня, 2023 р.* / Міжнародний центр наукових досліджень. — Вінниця: ТОВ «Укрлогос Груп», 2023. — С. 402–404.

5. Панасюк М. Постмодерністські виміри радикалізації: Ж. Бодріяр про символічний обмін і «зарозумілість імперії». *Наука сьогодення: від досліджень до стратегічних рішень: матеріали V Міжнародної студентської наукової конференції, м.Чернівці, 22 грудня, 2023 рік* / ГО «Молодіжна наукова ліга». — Вінниця: ТОВ «Укрлогос Груп», 2023. — 450с. — С. 332-334.

6. Панасюк М. Антиестетика Фелікса Гваттари: Прийняття руйнівного у філософії, мистецтві та психоаналізі. *Science of XXI century: development, main theories and achievements: collection of scientific papers «Scientia» with Proceedings of the V International Scientific and Theoretical Conference, January 26, 2024*. Helsinki, Republic of Finland: International Center of Scientific Research, 2024. — С. 306-309.

7. Панасюк М. Роль і місце Аленки Зупанчич у Люблянській школі психоаналізу. *Розвиток лідерського потенціалу жінок в академічному середовищі: міжнародний досвід для потреб розбудови України: зб. матеріалів міжнародної наук.-практ. конф.* Київ, 11 квітня 2024. — С. 275 — 276.

Ідеї та результати дослідження відображено у фахових та інших авторитетних виданнях:

1. Panasiuk, M. (2024). From Deconstructing Fascism to Establishing Anarchy: Political and Ethical Dimensions in Deleuzian Philosophy. *Grail of Science*, (44), 411-417. <https://doi.org/10.36074/grail-of-science.04.10.2024.059>

2. Панасюк М. Громадська думка як соціальний конструкт: критичний аналіз П'єра Бурдьє щодо інформаційних артефактів та (ілюзії) громадської думки, якої не існує. *Матеріали конференцій МЦНД*, (26.07.2024; Львів, Україна), 133–138. <https://doi.org/10.62731/mcnd-26.07.2024.008>

3. Панасюк М. Відкриваючи гуманізм заново: Поглиблене дослідження есе Жан-Поля Сартра «Екзистенціалізм — це гуманізм». *Креативний простір: електрон. наук. журн.* — № 17. — Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2024. — С. 13-15.

4. Панасюк М. Культурологічні імплікації ризоматичної теорії Ж. Дельоза. *Нотатки сучасної науки: електронний мультидисциплінарний науковий часопис.* — № 11. — Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2024. — С. 31-33.

5. Панасюк М. Континентальна філософія, «франкофонна філософська культура» і рецензування: огляд праці Н. Леві. / ГО «Молодіжна наукова ліга».

Студентський науковий журнал *UNIVERSUM*. — №4. — Вінниця: ТОВ «Укрлогос Груп», 2024. — С. 151-159.

6. Панасюк М. Дельозіанська думка Ніка Ланда: «Виробляючи це зі смертю» (за матеріалами книги «Кіберготика»). Нотатки сучасної науки: електронний мультидисциплінарний науковий часопис. — № 10. — Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2023. — С. 91-93.

7. Панасюк М. Соціологічне дослідження інтелектуалів (за мотивами книги Е. Бар-Еля «Як Славоу став Жижеком: Цифрове становлення публічного інтелектуала»). Креативний простір: електрон. наук. журн. — № 16. — Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2023. — С. 88-90. — URL: https://www.newroute.org.ua/wp-content/uploads/2023/12/crp_16.pdf

Публікації у зарубіжних виданнях, що індексуються у *SCOPUS*:

1. Panasiuk M. Dismantling Fascism, Embracing Anarchy and Love: A Deleuzian Manifesto. — Edinburgh: Edinburgh University Press. — Deleuze Studies Journal special edition, *A Deleuzian Life — The people to come*. 2025. Preprint.

Грантові заявки:

1. Панасюк М. ID: 7SCH11-33667. Назва проєкту: Збірка досліджень сучасної французької філософії «*Fatigue académique*» // Реєстр програми Стипендія. ЛОТ 1. Стипендія на відновлення культурно-мистецької діяльності. — Український Культурний Фонд, 2024.

Структура роботи. Робота складається із вступу, трьох розділів (12 підрозділів), висновків, списку використаних джерел та літератури (58 найменувань, з них — 33 іноземною мовою), додатків. Загальний обсяг роботи складає 72 сторінки.

РОЗДІЛ I. ДЕТАЛІЗОВАНА КОНЦЕПЦІЯ ПРОЄКТУ

1.1. Детальний опис Проєкту «*Jacinthe académique*»

Географія реалізації Проєкту

Проєкт реалізовуватиметься у двох містах: Києві (Україна) та Венсені (Франція).

- **Київ, Україна:** Київ, столиця України, обраний як основне місце реалізації проєкту з огляду на його статус наукового, культурного та освітнього центру країни. У місті зосереджено багато провідних університетів, наукових установ та культурних організацій, що сприяє широкій популяризації та ефективній реалізації проєкту.

- **Венсенн, Франція:** Венсенн, передмістя Парижа, має важливе історичне значення у контексті французької філософії. Тут знаходиться Університет Париж VIII (Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis), де викладав відомий французький філософ Жиль Дельоз [56–58]. Дельоз викладав у цьому університеті під час свого плідного періоду роботи у 1969-1987 роках. Це місце відоме своїм радикальним підходом до освіти та філософії, сприяючи розвитку нових ідей та інтелектуальних течій. Венсенн є символом інноваційних філософських досліджень, що робить його ідеальним місцем для міжнародної співпраці та обміну знаннями [56–58].

Про міжнародного університета-партнера. Доля Жилия Дельоза була нерозривно пов'язана з Венсеннським університетом Париж-VIII впродовж 17 років, з 1970 по 1987 рр. [3]. Він почав читати свої лекції в цьому університеті 1970/71 навчального року, коли звідти пішов Фуко, і першими його курсами були заснована на «Анти-Едипі» [4] «Логіка бажання», а також «Логіка Спінози». Останню ж лекцію він прочитав 2 червня 1987 р., і присвячена вона була музиці бароко у зв'язку з лейбніціанською ідеєю попередньо встановленої гармонії (магнітофонний запис лекції не зберігся, але її ідеї знайшли відображення в останньому розділі книги «Складка. Лейбніц і бароко») [3].

Після цього Дельоз іде на пенсію — частково за віком, частково за станом здоров'я. Про перипетії перебування Дельоза у Венсенні можна прочитати у Франсуа Досса в книжці «Дельоз і Гваттарі. Перехресні біографії» [32].

Університет Париж-VIII був заснований на околиці Парижа, у Венсеннському лісі, 1968 р. і задуманий як своєрідна «анти-Сорбонна» і водночас вітрина голлістського режиму [3; 56–58]. Цей університет мав бути позбавлений сорбоннського академізму (і справді, в текстах лекцій впадає в око, що слухачі та студенти звертаються до Дельоза на «ти», називаючи його «Жиль», а він у відповідь їм теж відповідає на «ти», не роблячи розбіжностей між світовою науковою величчю Ізабель Стенгерс та невідомими колегами та учнями, а також забезпечувати більший зв'язок науки з практикою [3].

Біля витоків університету Париж-VIII стояли такі зірки, як Мішель Серр, Ролан Барт, історик грецької думки Жан-П'єр Вернан і представник школи «Анналів» Емманюель Ле Руа Ладюрі.

Усі роки перебування Дельоза у Венсенні були затьмарені інтригами, які вели проти цього філософа, з одного боку, представники відділення психоаналізу — лаканісти на чолі з зятем Лакана, Жаком-Аленом Міллером, а з другого — ліві, яких очолювали Ален Бадью і Жак Рансьєр. Лаканісти навіть намагалися влаштувати «путч», звинувачуючи прихильників Дельоза в недостатній увазі до «лінгвістики, логіки і топології» [3], а ліві — попри ідейні розбіжності — об'єднувалися з лаканістами. Справа доходила навіть до страйків (Франсуа Досс беззастережно, і навіть в апологетичному дусі, стає на бік Дельоза і визнає за ним моральну перевагу над противниками) [3; 32].

До основних же союзників Дельоза належали Франсуа Шатле, друг Дельоза, який захоплювався, однак, Гегелем і англосаксонською лінгвістичною філософією, — і Жан-Франсуа Ліотар, який прийшов до Венсенна з групи «Соціалізм або варварство». Але після того, як Шатле (який був пристрасним курцем) помер у 1982 р. від того самого раку легенів, від якого згодом судилося померти і самому Дельозу, — а Ліотар у 1979 р. випустив книжку «Стан постмодерну», яка не сподобалася Дельозу, Дельоз залишається у Венсенні без

співрозмірних собі величин [3]. Треба додати, що у Ліотара Дельозу не подобалася деяка подвійність моральних оцінок і кантіанський релятивізм. (І справді, під час читання лекцій Дельоза в них відчувається жорстка непохитність етичних орієнтирів) [3].

Тепер кілька слів про слухачів Дельоза. Серед них виділяються його постійні «співрозмовники». Першим можна назвати Жоржа Контесса, слухача курсів про Канта, Лейбніца і Спінозу, який був призначений «офіційним співрозмовником» Дельоза [3]. Так, якщо в текстах лекцій не зазначено, хто саме ставить запитання або виступає, то треба мати на увазі, що найчастіше це — Контесс. Серед відомих людей, які слухали лекції Дельоза, можна згадати і Рішара Пінхаса, який нині став композитором-експериментатором у галузі електронної музики, а в ті роки готувався до філософської кар'єри.

Серед слухачів лекцій про Канта виділяється Жиль Шатле (1944-1999), математик і філософ. У 80-ті рр. Ж. Шатле був професором університету Париж-VIII Венсенн [56–58]; у 90-ті рр. прославився як памфлетист; наклав на себе руки через те, що не зміг винести глобальний тріумф неолібералізму. Слухачкою перших лекційних курсів Дельоза була і лаканіанка Елізабет Рудінеско, яка, як не дивно, була палкою шанувальницею деяких ідей Дельоза (хоча і залишила нищівний відгук про «Анти-Едип» [4]) [3].

Строки реалізації Проєкту

Проєкт триватиме з 11 жовтня 2025 року по 11 квітня 2026 року, тобто шість місяців (згідно з робочим планом). За цей час планується реалізувати всі заплановані завдання та досягти поставлених цілей.

Тип Проєкту

Проєкт «*Jacinthe académique*» є проєктом **міжнародної співпраці**, що об'єднує зусилля українських та французьких науковців, перекладачів та культурних діячів. Ця співпраця забезпечить високий рівень академічних досліджень та сприятиме глибокому культурному обміну між Україною та Францією.

1.2. Унікальність проєкту

Проєкт «*Jacinthe académique*» є **унікальним** через кілька ключових аспектів:

1. Єдиний центр дослідження французької філософії в Україні: Проєкт заповнює прогалину в дослідженні цієї галузі в Україні, надаючи можливість студентам, викладачам та дослідникам поглибити свої знання та розуміння французької філософії.

Проєкт «*Jacinthe académique*» є першим та єдиним центром дослідження французької філософії в Україні. Це означає, що до створення цього проєкту не існувало жодного іншого спеціалізованого центру, який би присвятив свою діяльність вивченню та дослідженню актуальної французької філософії.

Це унікальне значення проєкту полягає в тому, що він вперше забезпечує українським студентам, викладачам та дослідникам можливість зануритись у світ французької філософії та розширити свої знання і розуміння цієї галузі. Дослідницькі проєкти, проведення семінарів та конференцій, публікації наукових статей — все це сприяє активному вивченню та виробленню нових підходів до французької філософії.

2. Доступність та різноманітність досліджень: Центр досліджує різні аспекти французької філософії, охоплюючи ключові напрямки, такі як постмодернізм, постструктуралізм, екзистенціалізм, феноменологія та інші. Це дає можливість зрозуміти широкий спектр французьких філософських шкіл та ідей.

Сучасна французька філософія малопредставлена в університетських програмах: До створення проєкту «*Jacinthe académique*» сучасна французька філософія була малопредставлена в українських університетських програмах. Багато знань та ідей, які виникли в рамках французької філософської школи, були включені до академічних програм мовою оригіналу, якою володіє обмежена кількість студентів та науковців. Незадовільною альтернативою були

видання російською, від використання яких відмовлялися з ідеологічних причин — тому студенти та викладачі мали обмежений доступ до цих знань.

Проект «*Jacinthe académique*» змінює цю ситуацію, пропонуючи унікальні курси, семінари та лекції, що охоплюють сучасну французьку філософію та презентують її українською мовою. Це дозволяє студентам та викладачам ознайомитись з новими дослідженнями, теоріями та підходами, які відіграють важливу роль в розвитку філософської думки в світі, адаптованими до українськомовної аудиторії.

3. Академічні обміни та співпраця: «*Jacinthe académique*» сприяє академічним обмінам та співпраці з університетами та дослідницькими центрами Франції та інших країн. Це дозволяє українським науковцям та студентам бути в курсі передових тенденцій у французькій філософії та розвивати наукову діяльність в цьому напрямку.

Центр дослідження французької філософії в Україні «*Jacinthe académique*» активно співпрацюватиме з університетами та дослідницькими центрами Франції та інших франкомовних країн, зокрема Канади та Швейцарії. Ця співпраця відбуватиметься через академічні обміни, наукові конференції, семінари та спільні проекти.

Центр також організовує наукові конференції та семінари, на яких українські та французькі вчені мають можливість обговорювати свої дослідження, представляти нові ідеї та спілкуватися з колегами. Це створює стимул для активного наукового діалогу та співпраці між учасниками. Крім того, ці обміни стимулюють взаємне навчання та обмін досвідом між українськими та французькими науковцями.

4. Використання інноваційних підходів: Проект використовує як традиційні, так і інноваційні методи дослідження французької філософії. Це сприяє розширенню знань та використанню новітніх підходів у цій галузі.

Аналіз та інтерпретація текстів: Центр проводить детальний аналіз французьких філософських текстів, включаючи роботи відомих філософів, таких як Жан-Поль Сартр [15; 48–52], Жак Дерріда [5–6], Мішель Фуко [18; 33–

37], Моріс Бланшо [25–27; 36] та інших. Це дозволяє розкрити основні концепції, ідеї та аргументи французького філософського дискурсу.

Дослідження контексту та історичного фону: Центр звертає увагу на вивчення контексту, у якому розвивалися французькі філософські школи та ідеї. Вивчення історичного фону дозволяє краще розуміти вплив соціокультурних та інтелектуальних чинників на формування французької філософії.

Використання інтерактивних технологій: Центр використовує сучасні інтерактивні технології для сприяння активному залученню студентів та учасників до процесу навчання та дослідження. Це може включати в себе вебінари, віртуальні лекції, онлайн-платформи для обміну ідеями та дискусій, використання відео — та аудіоматеріалів для подальшого аналізу та обговорення.

Інтерактивні технології дозволяють зробити навчання більш доступним та цікавим, сприяють взаємодії між учасниками та сприяють поглибленню розуміння французької філософії. Це робить проєкт «*Jacinthe académique*» більш сучасним та привабливим для студентів та дослідників.

Враховуючи ці аспекти, проєкт «*Jacinthe académique*» відіграє важливу роль у розвитку дослідження французької філософії в Україні та сприяє підвищенню рівня знань та академічної співпраці у цій галузі.

1.3. Інноваційність проєкту

Проєкт «*Jacinthe académique*» є **інноваційним** з кількох причин.

1. По-перше, це перший центр подібного типу в Україні, що само по собі відображає новизну та потребу в такому проєкті. Центр «*Jacinthe académique*» має на меті сприяти розвитку та популяризації французької філософії в Україні, яка є досить мало вивченою та розповсюдженою в нашій країні. Зокрема, центр займається організацією лекцій, семінарів, дискусій та інших заходів, що

сприяють вивченню та обговоренню французької філософії серед українських студентів, викладачів та інших зацікавлених осіб.

Успішним прикладом інноваційного підходу до популяризації французької філософії є Центр французької філософії Колумбійського університету в Нью-Йорку [55]. Цей центр також організує різноманітні заходи, спрямовані на вивчення та обговорення французької філософії, а також співпрацює з провідними французькими науковими установами і університетами [55]. Цей приклад показує, що подібні проекти можуть успішно функціонувати та сприяти розвитку філософської спільноти.

Інший кейс — заснований у Празі в 1991 році CEFRES [38]. Французький науково-дослідний центр гуманітарних і соціальних наук, що мав на меті відновити науковий обмін між Францією та Центральною Європою, яка зазнала серйозних змін після падіння комунізму. Відтоді одним із завдань CEFRES було створення мережі дослідницьких команд між Францією, Чеською Республікою, Угорщиною, Польщею та Словаччиною. CEFRES підтримує мобільність дослідників із Франції та країн Вишеградської групи [38].

Він приймає команду молодих дослідників і статутних дослідників, чий проєкти вписуються в його загальну наукову політику. З початку російського вторгнення в Україну розпочалася активна співпраця з українськими дослідниками [28].

2. Одним із аспектів інноваційності є використання передових технологій та методологій для засвоєння французької філософії. Наприклад, можна використовувати інноваційну технологію аналітики текстів. Аналітика текстів — це процес виявлення, аналізу та інтерпретації інформації, що міститься у текстових джерелах. Це дозволяє виявляти та аналізувати ключові концепції, тенденції та зв'язки у французькій філософії, що допомагає розширити розуміння та впровадження цих ідей в українському контексті.

3. Крім того, французька філософія в плані видавничої справи в Україні взагалі не репрезентована, тому цей проєкт є новизною для українського контексту.

Центр дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» має на меті не лише популяризацію французької філософії серед української аудиторії, але й створення нових можливостей для наукових досліджень у цій галузі. В плані видавничої сфери, «*Jacinthe académique*» має намір видавати як класичні твори французьких філософів, так і актуальні наукові дослідження з цієї галузі. Таким чином, центр сприятиме поширенню наукової літератури з французької філософії серед вчених, студентів та широкої громадськості в Україні.

Окрім того, «*Jacinthe académique*» також планує видавати науково-популярну літературу з французької філософії, яка буде цікавою для більш широкого кола читачів. Це дозволить залучити увагу до французької філософії та сприяти її популяризації в Україні. Така науково-популярна література може стати цінним джерелом знань та натхнення для всіх, хто зацікавлений в філософських дискусіях та ідейній спадщині Франції.

4. Далі, проєкт сприяє активній міждисциплінарній співпраці, що є ще однією інноваційною особливістю. Центр дослідження французької філософії в Україні заохочує співпрацю між різними дисциплінами, зокрема в контексті кросскультурної взаємодії між Францією та Україною. Це дозволяє збагатити дослідження та розуміння французької філософії, використовуючи різні підходи та перспективи.

Центр використовує методи Big Data для аналізу великих обсягів текстів французьких філософів, що дозволяє виявляти патерни та тенденції у їхній роботі. Крім того, використання нових медіа, таких як відео, аудіо та інтерактивні платформи, дозволяє зробити французьку філософію доступною і зрозумілою широкому колу людей. Корпусна лінгвістика використовується для аналізу мовних структур французької філософії, що дозволяє краще розуміти та інтерпретувати їхні твори. Такі інноваційні методи дозволяють зробити дослідження французької філософії більш доступним, цікавим та ефективним для української аудиторії.

Так, вже згаданий Центр французької філософії та франкофонних досліджень Колумбійського університету в Нью-Йорку [55] поєднує в собі

вивчення цілої низки дисциплін. Французька, англійська, історія мистецтва, історія, порівняльне літературознавство та суспільствознавство, музика, кіно, політологія, економіка, соціологія, право, журналістика, медичний центр та Школа міжнародних та суспільних відносин (SIPA). Центром французьких і франкомовних досліджень керує Еммануель Саада, професор французької мови та історії [46].

5. Окрім цього, важливо підкреслити, що проєкт центру дослідження може включати інноваційний підхід до самого формату роботи. Наприклад, створення простору, який поєднує видання та дослідження, може стати місцем зустрічей, обговорень, конференцій та інших подій, що сприяють активному обміну ідеями та стимулюють інтелектуальний розвиток. Такий простір може створити сприятливу атмосферу для співпраці, навчання та розширення знань про французьку філософію.

Таким чином, проєкт «*Jacinthe académique*» є інноваційним за рахунок створення першого центру дослідження французької філософії в Україні, використання інноваційних технологій для засвоєння інформації та співпраці, а також сприяння міждисциплінарному дослідженню та обміну знаннями між українськими та французькими дослідниками.

1.4. Мета, цілі, завдання та результати Проєкту

Проєкт «*Jacinthe académique*» Центру дослідження французької філософії в Україні має на меті опублікувати збірку есе видатних французьких мислителів та філософів в українському академічному перекладі з фаховими коментарями. Проєкт розрахований на підвищення рівня знань української аудиторії про французьку філософію та її вплив на сучасну культуру. Збірка есе вперше представить українським читачам роботи видатних французьких авторів, таких як Сартр [15; 48–52], Фуко [18; 33–37], Дерріда [5–6], та інші, зазначаючи їх значення та контекст у філософській думці.

Проект сприятиме розширенню багатогранного дискурсу та сприятиме академічному обміну ідеями. Для полегшення роботи з виданням студентами, науковцями та усіма небайдужими до французького філософського доробку передбачено безкоштовний доступ до електронної версії збірки.

Створення проекту «*Jacinthe académique*» передбачає реалізацію **низки цілей і виконання промаркованих індикаторами успішності** планово-структурних завдань, спрямованих на створення центру дослідження французької філософії в Україні. Нижче подано деталізацію цілей та завдань:

Ціль 1: Створити простір для Центру дослідження французької філософії в Україні — «*Jacinthe académique*»

Завдання 1.1: Визначити необхідність створення Центру дослідження французької філософії в Україні — «*Jacinthe académique*» та його облаштування.

- Результат 1.1.1: Розроблено концепцію та місію Центру, які є відповідними потребам української наукової та академічної спільноти.
 - Індикатор: Успішне ознайомлення зацікавлених сторін з концепцією та місією Центру.
- Результат 1.1.2: Визначено місце розташування Центру, забезпечено необхідні комунікаційні та інфраструктурні умови для його функціонування.
 - Індикатори:
 1. Погодження місця розташування Центру з усіма необхідними документами та згодою власника приміщення.
 2. Укладення договору оренди або покупки приміщення для Центру.

Ціль 2: Залучення до Центру людей для роботи з перекладами філософських текстів з французької мови

Завдання 2.1: Набрати команду професіоналів з глибокими знаннями французької мови та французької філософії.

- Результат 2.1.1: Складено компетентну команду з 5-ти перекладачів, яка має досвід роботи з перекладом філософських текстів з французької мови на українську.
 - Індикатори:
 1. Опрацьовані резюме та проведені співбесіди з потенційними кандидатами.
 2. Підписані контракти з перекладачами, на постійну або тимчасову співпрацю з Центром.
 - Результат 2.1.2: Розроблено процедури та стандарти, які забезпечують високу якість перекладів та збереження автентичності французької філософської думки.
 - Індикатор: Переклади текстів оголошені на сайті Центру.
- Ціль 3: Робота видавців у Центрі над видаванням філософських творів
- Завдання 3.1: Залучити відомих українських видавців, які виявляють інтерес до видання філософських творів з арсеналу французької філософії.
- Результат 3.1.1: Встановлені партнерські відносини з відомими видавництвами та організовані переговори з ними щодо видання філософських творів з французької мови.
 - Індикатор: Проведені зустрічі з керівниками видавництв та підписані перспективні контракти на видання філософських творів з французької філософії.
 - Результат 3.1.2: Укладено контракти з видавництвами на видання філософських творів.
 - Індикатор: Розроблено та погоджено макети видань, авторську айдентику Центру.
 - Результат 3.1.3: Розпочато роботу з редакцією над версткою видань.
 - Індикатор: Сигнальні примірники випущені типографією.
- Ціль 4: Організувати конференції для обговорення та дискусії
- Завдання 4.1: Організувати регулярні конференції, на яких обговорюються актуальні питання французької філософії в Україні.

- Результат 4.1.1: Проведення міжнародних наукових конференцій з французької філософії.
 - Індикатори:
 1. Кількість учасників конференції зростає з кожною подією.
 2. Висока якість доповідей та наукових досліджень, які висвітлюються на конференціях.
 3. Долучення на конференції відомих філософів та науковців з-за кордону.
- Результат 4.1.2: Опубліковані звіти та матеріали конференцій.
 - Індикатор: Опубліковані звіти та матеріали конференцій доступні в електронному та друкованому вигляді.

Ціль 5: Популяризація діяльності Центру дослідження французької філософії в Україні та закордоном

Завдання 5.1: Розробити стратегію популяризації Центру та його діяльності.

- Результат 5.1.1: Розроблено план публікацій та медіа-комунікацій, спрямованих на популяризацію Центру та його проєктів.
 - Індикатор: Кількість публікацій про Центр у засобах масової інформації.
- Результат 5.1.2: Залучення медіа-партнерів та проведення спільних заходів для підвищення видимості та популярності Центру.
 - Індикатори:
 1. Розширення аудиторії Центру за рахунок активних медіа-кампаній та спільних заходів.
 2. Підвищення впізнаваності Центру серед наукової спільноти та широкої аудиторії в Україні та закордоном.

РОЗДІЛ II. ІНФОРМАЦІЙНИЙ СУПРОВІД ПРОЄКТУ В РОЗРІЗІ ЦІЛЬОВОЇ АУДИТОРІЇ

2.1. Цільові аудиторії

Кількісні показники прямої цільової аудиторії проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні:

— Студенти, які обирають філософію як основну або додаткову спеціальність;

— Науковці, академічні викладачі та незалежні дослідники, які зацікавлені в дослідженні французької філософії;

— Перекладачі, філологи та лінгвісти, які спеціалізуються на перекладі філософських текстів з французької мови;

— Українські філософи, які зацікавлені в обміні думками та досвідом з французькими колегами;

— Репетиторів, які пропонують заняття з філософії та французької мови для студентів та учнів;

— Читачі наукової та науково-популярної літератури з філософії.

У кількісних термінах, ця аудиторія може складати від 200 до 750 осіб, залежно від зацікавленості та доступності ресурсів для розповсюдження інформації про проєкт. Щодо якісних показників, ця аудиторія має високий рівень освіти, зацікавлена у глибокому вивченні філософських питань та бажає отримати доступ до високоякісної інформації та ресурсів з цієї тематики.

Якісні показники цільової аудиторії проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні включають такі аспекти:

— Рівень освіти, етап її здобуття, зануреність та зацікавленість в філософському дискурсі.

— Професійний досвід у галузі філософії, перекладу, викладання або здійснення наукового дослідження.

— Знання французької мови та особливостей її використання у філософському контексті.

— Здібності до критичного мислення та аналізу філософських текстів, опанування відповідних інструментів та методологій.

— Зацікавленість у співпраці з французькими партнерами та участь у міжнародних проєктах з філософії, здатність якісної контрибуції до наукового та академічного дискурсу.

Загалом, ці показники допомагають уявити цільову аудиторію як у формальному, так і у неформальному вимірах, і дозволяють краще спланувати та реалізувати проєкт «*Jacinthe académique*» в Україні.

Кількісні і якісні показники **опосередкованої аудиторії** проєкту Центру дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» в Україні можна описати таким чином:

— Непрофільні студенти, які мають філософію як ознайомчу або факультативну дисципліну, та зацікавилися нею у процесі;

— Творчі, мовно обдаровані учні старших класів, які обирають майбутнє кар'єрне спрямування, зокрема випускники мовних гімназій з французькою як першою іноземною мовою;

— Вчителі старших класів, зокрема викладачі іноземних мов — французької, мистецтва та художньої культури;

— Ті, хто цікавляться дотичними темами, але не визначають це як інтерес до французької філософії: наприклад, французьким кінематографом, психоаналізом або музикою; та потенційно придбають книгу про Годара чи прийдуть на відкритий захід про Лакана.

У кількісних термінах, ця аудиторія може складати від 350 до 1500 осіб, залежно від фінансування проєкту та доступності медіаресурсів для розповсюдження інформації про проєкт.

Якісні показники можна відслідкувати через характерні поведінкові патерни непрямой аудиторії, яка лише відкриває для себе французьку культуру та літературу:

— Зацікавленість студентів у філософських питаннях, їх активність у дискусіях та здатність до критичного мислення.

— Рівень знань учнів з французької мови та їх здатність аналізувати філософські концепції французьких мислителів.

— Рівень зацікавленості вчителів у французькій філософії та їх готовність до використання нових підходів у навчанні.

— Здатність до охоплення нової інформації та аналітичних здібностей осіб, які цікавляться дотичними темами, та показують історію досвіду споживання контенту, пов'язаного з французькою культурою.

— Допитливість учасників відкритих заходів та читачі літератури, що проявляють активний інтерес до французької філософії, хоча не визначають це як основний інтерес.

Загалом, проєкт «*Jacinthe académique*» має можливість вплинути на широку аудиторію, залучивши учнів, студентів та викладачів, а також тих, хто цікавиться французькою культурою та дотичними темами, розширюючи їхні знання та усвідомлення у цих областях.

2.2. Культурні потреби аудиторії

Методика визначення культурних потреб та інтересів аудиторії проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні, включала різноманітні підходи, наприклад:

— Пряма цільова аудиторія:

1. Студенти філософських спеціальностей: Тут було проведено аналіз профілю студентів, здобувачів філософської спеціальності, через анкетування та опитування або аналіз діяльності студентських груп, тематики філософських гуртків в українських вишах, забезпеченість та представленість французької літератури у їхніх силабусах, під час занять та підготовки до семінарських занять та іспитових робіт.

2. Науковці, викладачі та дослідники: Був проведений аналіз академічних кіл або дослідницьких груп, виявлення їхніх тематичних зацікавлень та потреб у академічних — літературних та філософських ресурсах.

3. Перекладачі, філологи, лінгвісти: Аналіз спеціалізованих груп завдяки партнерству з мовними та філологічними факультетами університетів, зокрема, під час проведення спеціальних семінарів або нарад з представниками цільової аудиторії.

4. Українські філософи: Проведення інтерв'ю та обговорення з українськими філософами для визначення їхніх потреб у спільному дослідженні та обміні інформацією з іноземними колегами.

5. Репетитори та читачі наукової літератури: Тут використовувались методи аналізу літературного ринку та споживчих звичок для визначення потреб цих груп читачів.

— Опосередкована аудиторія:

1. Непрофесійні студенти та творчі учні: Доцільним проведення спеціальних заходів, ярмарок та виставок, анкетування або спостереження за активністю учнів під час профорієнтаційних та світоглядних заходів з популяризації літератури — для визначення їхнього рівня зацікавленості.

2. Вчителі старших класів та мовні спеціалісти: Корисною є наявність партнерства з освітніми установами, де відбувалась спільна робота та обговорення з представниками цільової аудиторії, їхня методична забезпеченість та жага доступу до нових ресурсів під час уроків французької літератури, мистецтва, світової культури та задля власного саморозвитку.

3. Загальний інтерес: Велике значення мають культурні події, заходи та активності в цій сфері, що спричинили інтерес до проєкту «*Jacinthe académique*» серед групи потенційних користувачів.

Цей аналіз спричинив складання чіткої карти цільової аудиторії. Згадані методи широко використовуються в розвитку проєктів та маркетингу, і вони дозволяють краще розуміти споживачів, їх потреби та звички.

Кінцеві результати проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні можуть задовольняти культурні потреби та інтереси обраної аудиторії через різноманітні способи, що відповідають наступним потребам:

1. Створення спеціалізованого змісту та матеріалів.

Для студентів та науковців, проєкт може забезпечити доступ до спеціалізованого контенту про французьку філософію. Це як онлайн-матеріали та публікації виданих збірок у електронному форматі, так і профільні паперові видання — книги, монографії та журнали, які сприятимуть їхньому академічному зростанню та дослідженням.

2. Сприяння мовному та кроскультурному обміну.

Для перекладачів, філологів та лінгвістів, «*Jacinthe académique*» може створити майданчик для обміну філософським контентом та сприяти перекладам французької літератури, що розширить доступність цього матеріалу для української аудиторії та задовольнить кар'єрні та професійні амбіції самих авторів, дослідників та перекладачів.

3. Формування академічної спільноти, мережування та нетворкінг.

Для українських філософів та репетиторів, проєкт може створити можливості для обміну досвідом, співпраці та навчання, що сприятиме розвитку філософської спільноти в Україні, взаємообміном інформацією та передовими розробками всередині української наукової та викладацької спільноти, та посиленню її зв'язків із світовими колегами.

4. Доступ до знань про французьку філософію для ширшої аудиторії.

Для непрофільних студентів, молоді та вчителів, «*Jacinthe académique*» може створити науковий та популярний літературний контент, що відкриє для них нові аспекти французької філософії та сприятиме ширшому розповсюдженню цих знань в освітньому середовищі.

5. Розвиток вже існуючих інтересів, хобі та зацікавлень.

Для тих, хто цікавиться дотичними темами, але не визначає це як інтерес до французької філософії, проєкт може привернути їх увагу через цікавий контент, події та матеріали, що розширяють їхні горизонти та поглиблюють

розуміння суміжних з основною філософською спрямованістю тем — таких як психоаналіз, музика, кінематограф, естетика, тощо.

Цінність проєкту полягає в здатності зв'язати цільову аудиторію з потрібними ресурсами, навичками та знаннями для розвитку та задоволення їхніх культурних потреб та інтересів у сфері французької філософії.

Таким чином, проєкт «*Jacinthe académique*» може стати цінним ресурсом для цільової аудиторії, сприяючи їхньому освітньому та культурному розвитку в контексті французької філософії.

Зацікавлені сторони проєкту створення Центру дослідження французької філософії в Україні «*Jacinthe académique*» включають у себе:

1. Університети та навчальні заклади: Ці установи можуть бути зацікавлені в співпраці з проєктом, наданні доступу до ресурсів, сприянні навчальному процесу, та можливо, участі у спільних наукових дослідженнях та подіях.

2. Академічні колективи та дослідницькі групи: Співпраця з цими групами може сприяти обміну знаннями, партнерству у проведенні наукових заходів, та експертній оцінці контенту та ресурсів.

3. Мовні та філологічні факультети українських вишів: Потенційний партнер для спільних навчальних програм, перекладацьких проєктів, та розвитку мовних ресурсів у контексті філософського дискурсу.

4. Громадські організації та культурні центри: Можливі партнерства для проведення культурних заходів, виставок, лекцій, та сприяння досягненню більшої аудиторії.

5. Публічні особистості, лідери суспільної думки та ЗМІ: Важливі для поширення інформації про проєкт, просування у них інформаційних матеріалів та взаємодії для створення узгодженого медіа-плану.

— Інструменти роботи з зацікавленими сторонами:

1. Партнерство та мережі зв'язків: Встановлення партнерств з університетами, навчальними закладами, та академічними колективами для спільних наукових заходів, лекцій, та дослідницьких програм.

2. Контент-маркетинг та онлайн-презентації: Створення спеціалізованого контенту та онлайн-презентацій для залучення уваги та співпраці з зацікавленими сторонами.

3. Лобіювання та публічні заходи для широкої громадськості: Організація громадських заходів та лобіювання ідей для співпраці з культурними центрами та громадськими організаціями.

4. Медіа-партнерство та спілкування з громадськістю: Взаємодія з ЗМІ та публічністю для публікацій про проєкт, сприяння інформаційним кампаніям та створенню ресурсів для ширшої аудиторії.

5. Мережі співпраці та культурний обмін: Взаємодія та співпраця з мовними та філологічними факультетами, мовними лекторіями для створення культурного обміну та розвитку мовних та літературних ресурсів.

Ці інструменти можуть допомогти взаємодіяти з зацікавленими сторонами та сприяти їхньому позитивному впливу на проєкт, роблячи його більш прийнятним та корисним для цільової аудиторії.

2.3. Інформаційний супровід проєкту

Для поширення **ключових повідомлень** про проєкт «*Jacinte académique*» серед різних аудиторій ми плануємо розглянути наступні підходи:

— Пряма цільова аудиторія:

1. Студенти, які обирають філософію як основну або додаткову спеціальність:

— Повідомлення повинно підкреслити, як проєкт «*Jacinte académique*» сприяє розвитку філософської освіти та можливостям для академічного зростання за допомогою доступу до французької філософської спадщини.

2. Науковці, академічні викладачі та незалежні дослідники, які зацікавлені в дослідженні французької філософії:

— Повідомлення повинно акцентувати можливості співпраці, обміну досвідом та можливостями наукового піднесення через розширення доступу до ресурсів.

3. Перекладачі, філологи та лінгвісти, які спеціалізуються на перекладі філософських текстів з французької мови:

— Повідомлення може зосередитися на важливості збагачення лінгвістичної спадщини та підвищення культурного рівня через доступ до оригінальних текстів та розуміння французького філософського контексту.

4. Українські філософи, які зацікавлені в обміні думками та досвідом з французькими колегами:

— Повідомлення повинно наголосити на можливості вивчення та обміну думками з французькими колегами, співпраці в дослідженнях та розвитку унікальних академічних зв'язків.

— Опосередкована аудиторія:

1. Непрофільні студенти, які мають філософію як ознайомчу або факультативну дисципліну, та зацікавилися нею у процесі:

— Ця аудиторія може бути зацікавлена в практичному застосуванні філософських ідей у різних аспектах їхнього навчання та майбутнього кар'єрного зростання.

2. Творчі, мовно обдаровані учні старших класів та випускники мовних гімназій:

— Увага на можливостях розвивати аналітичне мислення та розширювати горизонти через вивчення філософії та французької мови.

3. Вчителі старших класів, викладачі іноземних мов:

— Повідомлення концентрується на можливостях інтеграції філософських тем у навчання мов та сприяння міждисциплінарному навчанню.

— Потенційні партнери:

Потенційним партнерам можна пояснити, як співпраця з проектом може сприяти збагаченню освітніх можливостей та розвитку академічного середовища в Україні. Зокрема, окреслити можливості для спільного дослідження, обміну фаховим досвідом та реалізації спільних освітніх та культурних проєктів.

— Широка аудиторія:

Широкій аудиторії варто пояснити, як проєкт може сприяти розвитку культурної освіти та сприйняття французької філософської спадщини. Особлива увага може бути зосереджена на підвищенні освітнього рівня, розвитку критичного мислення та розширенні горизонтів в контексті вивчення філософських ідей та культурної спадщини Франції.

Для поширення інформації про проєкт Центру «*Jacinthe académique*» серед цільової аудиторії, опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів та широкої аудиторії представники наукових галузей, **викладачі та публічні особистості можуть бути важливими спікерами.**

— Пряма цільова аудиторія:

1. Студенти, науковці та фахівці:

— Визнані університетські викладачі, відомі філософи та науковці, які мають досвід у проведенні наукових досліджень та публічних лекцій. Вони можуть привернути увагу аудиторії та забезпечити аргументовану дискусію про значення проєкту для майбутнього вивчення філософії та французької культури.

2. Перекладачі, філологи та лінгвісти:

— Видатні перекладачі та філологи, які спеціалізуються на перекладі філософських текстів з французької мови (Є. Кононенко [11], Р. Осадчук [13], І. Рябчий [1; 7]). Їхні знання та досвід можуть вигідно підкреслити важливість доступу до оригінальних текстів та їхню роль у збереженні французької мовної спадщини.

— Опосередкована аудиторія:

1. Вчителі старших класів, викладачі іноземних мов:

— Компетентні викладачі, які можуть проілюструвати перспективи вивчення французької філософії та мови в контексті освітніх програм для старших класів.

2. Творчі, мовно обдаровані учні:

— Випускники мовних гімназій або студенти, які можуть поділитися своїм досвідом та зацікавленістю в французькій філософії та мові.

— Потенційні Партнери:

1. Вищі освітні заклади, наукові установи:

— Керівники вищих навчальних закладів та наукових установ, які можуть підтримати значимість проєкту для академічної спільноти та навчальних програм.

2. Лінгвісти та філологи:

— Фахівці, які можуть привернути увагу до лінгвістичних та культурних аспектів вивчення французької мови та філософії, що сприяє побудові партнерських стосунків.

3. Експерти в мовних програмах та міжкультурному спілкуванні:

— Фахівці з міжкультурного спілкування та навчання французької мови, які можуть сприяти розбудові міжнародних зв'язків.

— Широка аудиторія:

1. Публічні особистості:

— Видатні філософи, публічні діячі, письменники (І. Карпа [8], І. Славінська [16], К. Пітик [14]) або суспільні діячі, які можуть створити інтерес до проєкту серед широкої аудиторії.

2. Експерти з суміжних галузей:

— Лінгвісти, перекладачі, філологи, французисти та інші експерти, які можуть розширити обговорення до питань мови і культури.

Цей підбір спікерів допоможе досягти найефективнішої комунікації у рамках кожної з аудиторій та забезпечити максимальний вплив проєкту Центру дослідження французької філософії в Україні «*Jacinthe académique*».

2.4. Методи і канали комунікації з аудиторією

Під час реалізації проєкту Центру дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» будуть залучені різні **методи комунікації та канали комунікації** для досягнення максимального охоплення аудиторії. Ось список методів та каналів комунікації, які будуть використані:

1. Запис лекцій, конференцій та семінарів: Центр буде реєструвати відео — та аудіозаписи лекцій, конференцій та семінарів, щоб розповісти про результати досліджень та поділитися знаннями з широкою аудиторією. Ці записи можна буде розмістити на вебсайті проєкту, на платформах відеохостингу, таких як YouTube або Vimeo, а також на аудіохостингу, такому як SoundCloud або Spotify.

2. Промо-ролики на YouTube: Центр створить привабливі промо-ролики, які розповідатимуть про ключові аспекти досліджень та результатів проєкту. Ці ролики можна буде розмістити на YouTube, де вони будуть доступні для перегляду широкій аудиторії.

3. Реклама на Facebook: Центр буде використовувати рекламні кампанії на Facebook для привертання уваги до своїх заходів, продуктів та послуг. Це допоможе залучити більше учасників та зацікавити нову аудиторію.

4. Амбасадори проєкту: Центр може співпрацювати з відомими особистостями, фахівцями та впливовими людьми в галузі французької філософії (О. Хома [19–20], Н. Якубовська [23], П. Вазо [21]), які стануть амбасадорами проєкту та допоможуть просувати його цілі та цінності.

5. Виступи в університетах та освітніх закладах: Центр буде активно співпрацювати з університетами та іншими освітніми закладами, щоб проводити лекції, семінари та дискусії. Це дозволить залучити студентів та викладачів до проєкту.

6. Буклети та друкована продукція: Центр створить інформаційні буклети, брошури та іншу друковану продукцію, яку можна буде розповсюджувати на різних заходах, конференціях та виставках, де Центр буде

представлений. Ці матеріали можуть містити інформацію про проєкт, його цілі, дослідження, заходи та контактну інформацію. Буклети та друкована продукція можуть допомогти привернути увагу відвідувачів та зацікавити їх участю в проєкті.

7. Прес-релізи та статті в ЗМІ: Центр може писати прес-релізи та надсилати їх місцевим та національним ЗМІ, щоб розповісти про важливі події, досягнення та результати досліджень. Також можна писати статті для фахових видань та журналів, що спеціалізуються на філософії, для розповсюдження новин та просування проєкту.

8. Партнерство з університетами та академічними установами: Центр може встановити партнерство з університетами та іншими академічними установами, щоб спільно проводити дослідження, організувати конференції та семінари, обмінюватися знаннями та ресурсами. Це допоможе розширити мережу співробітників та залучити більше учасників до проєкту.

9. Рекламні стенди та банери: Центр може розмістити рекламні стенди та банери на університетських кампусах, бібліотеках, культурних центрах та інших місцях, де зібрана цільова аудиторія. Це може привернути увагу та зацікавити людей, що проходять повз, і спонукати їх дізнатися більше про проєкт.

10. Організація публічних лекцій та дискусій: Центр може організувати публічні лекції та дискусії з відомими філософами, дослідниками та експертами. Це не тільки сприятиме обміну знаннями та ідеями, але й залучить увагу громадськості та змобілізує інтерес до французької філософії та досліджень, які проводяться Центром.

Ці методи та канали комунікації можуть бути використані в поєднанні один з одним для досягнення максимального ефекту комунікації та просування проєкту «*Jacinthe académique*».

Ці повідомлення можуть допомогти привернути увагу аудиторії та підкреслити важливість та цінність проекту «*Jacinthe académique*» для подальшого розвитку філософської області в Україні.

Адаптація **стратегій** для різних сегментів аудиторії:

— Студенти та науковці (прямі):

— Telegram: публікація інформації про лекції та конференції.

— TikTok: короткі відео з цікавими фактами філософії.

— YouTube: відео лекції та інтерв'ю з провідними філософами.

— Facebook: створення спеціалізованих груп для академічних обговорень.

— Instagram: візуальна презентація роботи та подій центру.

— Перекладачі та філологи (прямі):

— Telegram: оголошення про спеціалізовані перекладацькі курси.

— TikTok: короткі відео з порадами щодо перекладу філософських текстів.

— YouTube: відео з аналізом перекладу важливих філософських текстів.

— Instagram: відображення відомих філософських фраз в оригіналі та перекладі.

— Читачі наукової та науково-популярної літератури з філософії (опосередковані):

— Facebook: Спільноти для обговорення книг та рекомендацій з філософії.

— Twitter: Ретвіти цікавих думок та літературних рекомендацій.

— Instagram: Естетичні пости з обкладинками книг та цитатами з філософських творів.

— YouTube: Тематичний книжковий клуб, онлайн-стріми, відеоогляди новинок.

— Учителі та творчі учні (опосередковані):

— Telegram: чати для обговорення методик викладання філософії та мистецтва.

— TikTok: відео з культурними референціями та творчим підходом до філософії.

— YouTube: відео-уроки з філософії та мистецтва.

— Instagram: публікація творчих робіт учнів та фотозвіти з майстер-класів.

Таке всебічне використання платформ дозволить привернути увагу різних груп аудиторії, надати корисний та захоплюючий контент та сприяти популяризації проєкту «*Jacinthe académique*».

Донесення **ключових повідомлень** через ЗМІ, ЗМК та соціальні мережі:

1. ЗМІ (Засоби масової інформації):

— Прес-релізи та інтерв'ю: Дотримання важливих повідомлень та відомостей для ЗМІ для публікацій в масових ЗМІ для просування цілей та досягнень проєкту «*Jacinthe académique*».

2. ЗМК (Засоби масової комунікації):

— SMM (Соціальні медіа менеджери): Створення креативного та цікавого контенту для соціальних мереж, що відобразатиме основоположні цінності та переваги участі у проєкті.

— SEO (Пошукова оптимізація): Оптимізація веб-контенту та ресурсів для підвищення видимості сайту проєкту у пошукових системах.

3. Соціальні мережі:

— Telegram, YouTube, Facebook, Twitter, Instagram, TikTok:

— Telegram: Делегування анонсів подій, збір питань для Q&A сесій та публікація коротких новин.

— YouTube: Публікація відео-матеріалів, вебінарів, інтерв'ю та презентацій для широкої аудиторії.

— Facebook, Twitter, Instagram: Розміщення анонсів, фото, цитат та посилань на статті для залучення уваги й взаємодії з аудиторією.

— TikTok: Створення коротких, динамічних відео для привертання молоді до участі в проєкті через творчі підходи та інтерактивний контент.

Ці канали забезпечать широкий охоплення аудиторії та дозволять ефективно та цілеспрямовано доносити ключові повідомлення про проєкт «*Jacinthe académique*» до великої кількості людей.

Засоби масової інформації, які будуть використані для висвітлення проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні, мають різні характеристики і особливості в розповіді про культуру, літературу та мистецтво. Опишемо кожен ресурс докладніше:

1. Суспільне Культура [17]: Це український суспільний мовник та онлайн-медіа, яке присвячене сучасній культурі. Проєкт буде висвітлювати реалізацію та результати проєкту «*Jacinthe académique*» на своєму телеканалі, ютуб-каналі та в онлайн-статтях. Заплановано п'ять публікацій на телеканалі, п'ять на ютуб-каналі та дві текстові статті в онлайн-версії. Також проєкт отримає відображення на Радіо Культура [17] під час рекламної промоції та інтерв'ю із засновниками — двічі.

2. Читомо [22]: Це медіа-портал, що присвячений культурі читання та мистецтву книговидання в Україні та світі [22]. Його сайт та фейсбук-сторінка будуть публікувати матеріали про проєкт «*Jacinthe académique*». Заплановано одну публікацію про сам центр та по одній публікації на кожне видання, що виходитиме в рамках цього проєкту. Загалом планується розміщення до п'яти матеріалів на цьому ресурсі.

3. ГО «Український Літературний Центр» [2]: Це культурна організація та онлайн-платформа, що спеціалізується на промоції літератури в Україні та за

її межами. Центр розмістить анонси про проєкт на своєму веб-сайті, шукатиме перекладачів та робитиме афіші [2]. Заплановано до 20 публікацій на цьому ресурсі, включаючи анонси, події, вакансії та конкурси, пов'язані з проєктом «*Jacinthe académique*».

4. Блог Yakaboo [10]: Це книжковий блог інтернет-магазину Yakaboo.ua. Блог буде створений командою людей, які не тільки люблять читати книжки, а й писати про них [10]. Заплановано одну публікацію про появу центру та до п'яти рекламних та оглядових матеріалів книжок, пов'язаних з проєктом.

5. Журнал «Критика» [12]: Видання «Критика» є сучасним українським інтелектуальним часописом аналітичної есеїстики, публіцистики та рецензій. Планується п'ять публікацій в цьому журналі, що будуть включати огляд авторитетного науковця про цей проєкт або декілька видань у «Критиці». Крім того, також будуть опубліковані три анонси подій, пов'язаних з проєктом [12].

6. Сайт ТСН [9]: Звіддавна на сайті ТСН існує розділ під назвою «ТСН. Книжки», спеціально присвячений книжкам. В цьому розділі буде опублікована одна публікація, присвячена появі центру дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*». Також передбачається публікація про кожну книжку, що випускатиметься центром, а також тематичні огляди та колонки про важливі події в Україні та світі, пов'язані з філософським напрямом проєкту [9]. Прогнозується до п'яти публікацій у цьому розділі.

7. Медіа Сенсор [24]: Медіа-платформа, спрямована на переживання та осмислення мистецьких творів, культурних подій, суспільних змін, ідей та сенсів. Використовуючи високочутливі локатори та оптику, Сенсор розширює межі сприйняття, надаючи можливість глибокого відчуття та осмислення навколишнього світу через органи чуття, інтуїцію, раціональне й ірраціональне сприйняття [24]. Ідеальна платформа для проєкту «*Jacinthe académique*», оскільки наші підходи співпадають у напрямку пізнання культури, мистецтва та філософії.

8. Амбасадори, незалежні експерти, критики та однодумці: Планується публікація 10 матеріалів від амбасадорів, незалежних експертів, критиків та однодумців, що оцінюватимуть проєкт та пропагуватимуть його ідеї.

Отже, загалом заплановано близько 70 публікацій, які будуть висвітлювати реалізацію та результати проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні.

Проєкт Центру дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» в Україні планує досягти **низки кількісних та якісних показників**. Погляньмо на основні з них:

— Кількісні показники:

1. Веб-трафік та відвідувачі сайту:

— Порахунок кліків на сайті: Прогнозується, що досягне близько 10 000 кліків на сайт в перший квартал після запуску.

— Потенційна кількість реальних гостей фізичного простору центру: Планується залучити до 500 гостей протягом першого року роботи центру.

2. Показники соціальних мереж та онлайн публікацій:

— Очікується зростання підписників на Facebook на 30%, на Instagram — на 40%, на Twitter — на 25% протягом перших 6 місяців.

3. Показники реакції аудиторії:

— Очікується, що досягне близько 500 коментарів та 1000 лайків під публікаціями в соціальних мережах протягом першого місяця після запуску проєкту.

— Планується отримати близько 500 запитань та відгуків від відвідувачів сайту протягом перших 3 місяців.

— Якісні показники:

1. Публікації та покриття:

— Прогнозується, що 70 публікацій будуть висвітлювати реалізацію та результати проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні.

— Оцінка залучення науковців, студентів, фахівців і т.д. приблизно складе 1000 осіб за перший рік проєкту.

2. Залучення цільової аудиторії:

— Очікується залучення до 500 студентів, 200 науковців та академічних викладачів у перший рік роботи центру.

3. Ставлення до проєкту:

— З метою виміряти ставлення аудиторії до проєкту, планується провести опитування серед відвідувачів фізичного простору центру, розраховуючи на отримання близько 300 заповнених анкет.

4. Показники залучення партнерів:

— Очікується, що досягне понад 100 партнерських угод з медіа — та освітніми організаціями протягом першого року функціонування центру.

Розуміючи ці цифри, ми зможемо чітко оцінювати ефективність та вплив проєкту Центру «*Jacinthe académique*» в Україні. Також по цим цифрам можна буде коригувати стратегію для подальшого розвитку шляхом найбільш ефективного використання ресурсів, щоб досягти запланованих результатів.

РОЗДІЛ III. ПЛАНУВАННЯ ТА УПРАВЛІННЯ: КОМАНДА, РЕСУРСИ ТА РИЗИКИ ПРОЄКТУ

3.1. Команда проєкту

Команда проєкту «*Jacinthe académique*» включає у себе наступні ролі:

1. Керівник проєкту

1. Роль у проєкті:

- Координація всіх аспектів проєкту, відповідальність за стратегічне планування та виконання цілей проєкту.
- **Ціль 1:** Створення простору для Центру дослідження французької філософії в Україні.
- **Ціль 4:** Організація конференцій для обговорення та дискусії.

2. Перелік основних обов'язків:

- Розробка стратегії проєкту.
- Керування ресурсами та звітність перед фінансуванням.
- Забезпечення ефективної комунікації всередині команди та з зацікавленими сторонами.

3. Зайнятість у проєкті: 100%.

4. Відповідний досвід:

- Має досвід керівництва подібними проєктами.
- Здатність до стратегічного мислення та організації.

5. Форма фінансових стосунків: ФОП.

2. Комунікаційний менеджер по роботі з громадськістю і стейкхолдерами

1. Роль у проєкті:

- Координація взаємодії з громадськістю та зацікавленими сторонами.
- **Ціль 5:** Популяризація Центру та його діяльності.

2. Перелік основних обов'язків:

- Розробка стратегії комунікацій.

- Організація PR-подій та прес-конференцій.
- Взаємодія з медіа.

3. **Зайнятість у проєкті:** 100%.

4. **Відповідний досвід:**

- Досвід управління громадськими відносинами та PR-подіями.

5. **Форма фінансових стосунків:** Трудовий договір.

3. Літературний агент (співпраця з видавництвами)

1. **Роль у проєкті:**

- Пошук і укладання контрактів з видавництвами.
- **Ціль 2:** Залучення до Центру людей для роботи з перекладами філософських текстів з французької мови.
- **Ціль 3:** Робота видавців у Центрі над видаванням філософських творів.

2. **Перелік основних обов'язків:**

- Переговори з видавництвами.
- Організація видання філософських творів.

3. **Зайнятість у проєкті:** 50%.

4. **Відповідний досвід:**

- Досвід в літературному агентуванні або видавничій справі.

5. **Форма фінансових стосунків:** Договір цивільно-правового характеру.

4. Бухгалтер

1. **Роль у проєкті:**

- Фінансовий облік та звітність.
- **Ціль 1:** Створення простору для Центру дослідження французької філософії в Україні.

2. **Перелік основних обов'язків:**

- Ведення обліку та фінансової звітності проєкту.

3. **Зайнятість у проєкті:** 25%.

4. **Відповідний досвід:**

- Досвід роботи в сфері фінансів, ведення фінансової звітності, фінаудиту.

5. Форма фінансових стосунків: ФОП.

5. Науковий консультант

1. Роль у проєкті:

- Надання наукової експертизи.
- **Ціль 2:** Залучення до Центру людей для роботи з перекладами філософських текстів з французької мови.

2. Перелік основних обов'язків:

- Консультування з наукових питань.

3. Зайнятість у проєкті: 10%.

4. Відповідний досвід:

- PhD (або вищий — Prof. Dr) науковий ступінь у галузі філософії.

5. Форма фінансових стосунків: Трудовий договір.

6. Юрист (авторські права на книги, переклад, оренда, укладання договорів)

1. Роль у проєкті:

- Юридична підтримка та укладання договорів.
- **Ціль 1:** Створення простору для Центру дослідження французької філософії в Україні.
- **Ціль 3:** Робота видавців у Центрі над видаванням філософських творів.

2. Перелік основних обов'язків:

- Правова підтримка проєкту та укладання договорів.

3. Зайнятість у проєкті: 30%.

4. Відповідний досвід:

- Досвід у сфері авторського права та укладання угод.

5. Форма фінансових стосунків: Договір цивільно-правового характеру.

7. Піарник

1. Роль у проєкті:

- Організація піар-кампаній та подій.
- **Ціль 5:** Популяризація діяльності Центру дослідження французької філософії.

2. Перелік основних обов'язків:

- Реклама проєкту та організація піар-подій.

3. Зайнятість у проєкті: 50%.

4. Відповідний досвід:

- Досвід в проведенні PR-кампаній, піару та реклами.

5. Форма фінансових стосунків: Трудовий договір.

Значення команди для проєкту «*Jacinthe académique*»

Команда проєкту є критично важливим елементом успішної реалізації проєкту «*Jacinthe académique*». Кожен член команди відіграє унікальну та важливу роль, що сприяє досягненню загальних цілей проєкту. Нижче подано детальне пояснення значення кожного члена команди для проєкту:

1. Керівник проєкту

- **Значення:** Керівник проєкту є основною фігурою, яка забезпечує загальну координацію та управління проєктом. Від нього залежить стратегічне планування, ресурсне забезпечення та досягнення ключових цілей проєкту. Без ефективного керівництва проєкт може зіткнутися з численними проблемами в організації, виконанні завдань та комунікації.

2. Комунікаційний менеджер по роботі з громадськістю і стейкхолдерами

- **Значення:** Комунікаційний менеджер відповідає за взаємодію з громадськістю та зацікавленими сторонами, що є важливим для популяризації проєкту та його результатів. Він забезпечує видимість проєкту у медіа, організовує PR-події та прес-конференції, що сприяє залученню підтримки від громадськості та стейкхолдерів, а також підвищенню інтересу до проєкту.

3. Літературний агент (співпраця з видавництвами)

- **Значення:** Літературний агент забезпечує співпрацю з видавництвами, що є критично важливим для видання філософських текстів. Він займається пошуком видавництв, проведенням переговорів та укладанням контрактів, що дозволяє забезпечити високоякісні публікації перекладених текстів, які стануть доступними для широкої аудиторії.

4. Бухгалтер

- **Значення:** Бухгалтер відповідає за фінансовий облік та звітність проєкту. Це включає управління бюджетом, контроль за витратами та підготовку фінансових звітів. Фінансова прозорість та ефективне управління ресурсами є ключовими для успішного виконання проєкту та довіри з боку фінансових партнерів.

5. Науковий консультант

- **Значення:** Науковий консультант надає експертну підтримку з наукових питань, що забезпечує високу якість наукових досліджень та перекладів. Його експертиза допомагає команді перекладачів зберігати автентичність філософської думки та відповідність академічним стандартам.

6. Юрист

- **Значення:** Юрист забезпечує правову підтримку проєкту, включаючи захист авторських прав на переклади та видання, укладання орендних договорів та інших юридичних документів. Це важливо для забезпечення легітимності та юридичної захищеності всіх аспектів проєкту.

7. Піарник

- **Значення:** Піарник займається організацією піар-кампаній та подій, спрямованих на популяризацію діяльності Центру. Він відповідає за створення позитивного іміджу проєкту та залучення уваги з боку потенційних партнерів, спонсорів та громадськості, що сприяє розширенню аудиторії та підтримці проєкту.

Узагальнення

Команда проєкту «*Jacinthe académique*» складається з фахівців, кожен з яких має чітко визначені ролі та обов'язки, що забезпечують успішну реалізацію всіх аспектів проєкту. Їх взаємодія, координація та спеціалізовані знання створюють синергію, яка дозволяє досягти поставлених цілей та зробити значний внесок у розвиток французької філософії в Україні.

3.2. Деталізований робочий план проєкту та кошторис

Деталізований план проєкту «*Jacinthe académique*» розписаний на шість місяців реалізації з конкретними заходами, відповідальними особами та термінами виконання (Табл. 1). Нижче наведено пояснення до кожного етапу та заходу.

Листопад 2025

1. Формування команди проєкту, оформлення з ними договірних відносин

- **Пошук та найм перекладачів, видавців, PR-менеджерів, бухгалтерів, юристів**
 - Займається керівник проєкту.
 - Завдання: знайти кваліфікованих спеціалістів для виконання різних завдань проєкту.
- **Укладення договорів з членами команди**
 - Займається юрист.
 - Завдання: формалізувати трудові відносини з найнятими спеціалістами.

2. Підготовчий етап — проведення дослідження і підготовка матеріалів

- **Дослідження ринку видавництв та літературних агентів**
 - Займається літературний агент.
 - Завдання: знайти потенційних партнерів для видання перекладених текстів.
- **Підготовка матеріалів для перекладів**

- Займається команда перекладачів.
- Завдання: зібрати та підготувати необхідні філософські тексти для перекладу.

Грудень 2025

Продовження заходів з попереднього місяця

- Продовження дослідження ринку видавництв та літературних агентів.
- Продовження підготовки матеріалів для перекладів.

Січень 2026 — Березень 2026

3. Власне реалізація проєкту

- **Переклад філософських текстів**
 - Займається команда перекладачів.
 - Завдання: переклад французьких філософських текстів на українську мову.
- **Узгодження з видавництвами**
 - Займається літературний агент.
 - Завдання: домовитись з видавництвами про умови видання перекладених текстів.

Лютий 2026

Продовження перекладів філософських текстів та узгодження з видавництвами.

Березень 2026

Продовження перекладів філософських текстів.

Квітень 2026

4. Відкриття проєкту

- **Підготовка офіційного відкриття**
 - Займається керівник проєкту.
 - Завдання: організувати подію для відкриття центру.
- **Проведення освітньої програми в рамках відкриття**
 - Займається керівник проєкту.

- Завдання: організувати освітні заходи для популяризації діяльності центру.

Протягом всього проєкту

5. Інформаційний супровід

- **Розміщення прес-анонсу**
 - Займається комунікаційний менеджер.
 - Завдання: підготувати та розмістити прес-анонс про проєкт.
- **Створення ФБ-сторінки**
 - Займається комунікаційний менеджер.
 - Завдання: створити сторінку проєкту в Facebook для комунікації з аудиторією.
- **Публікація матеріалів про проєкт**
 - Займається комунікаційний менеджер.
 - Завдання: регулярно публікувати матеріали про хід реалізації проєкту.

6. Підготовка звітності

- **Підготовка фінансового звіту**
 - Займається бухгалтер.
 - Завдання: підготувати звіт про фінансові витрати проєкту.
- **Підготовка змістового звіту**
 - Займається керівник проєкту.
 - Завдання: підготувати звіт про виконані завдання та досягнення цілей.
- **Підготовка висновку аудитора**
 - Займається юрист.
 - Завдання: забезпечити правову підтримку та підготувати висновок аудитора.

Цей робочий план забезпечує структуру та контроль за виконанням усіх необхідних завдань для досягнення цілей проєкту «*Jacinthe académique*».

Таблиця 1.

Робочий план та терміни реалізації проєкту «*Jacinthe académique*»

НАЗВА ПРОЄКТУ: «*Jacinthe académique*» — створення центру дослідження французької філософії в Україні.

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проєкту є обов'язковим додатком до заявки.
2. Заповнюється відповідно до потреб проєкту.

Захід / Вид діяльності (заповнюється відповідно до потреб проєкту)	11.2025	12.2025	01.2026	02.2026	03.2026	04.2026	Відповідальний член команди
1. Формування команди проєкту, оформлення з ними договірних відносин							
— Пошук та найм перекладачів, видавців, PR-менеджерів, бухгалтерів, юристів	✓						Керівник проєкту
— Укладення договорів з членами	✓						Юрист

Захід / Вид діяльності (заповнюється відповідно до потреб проєкту)	11.2025	12.2025	01.2026	02.2026	03.2026	04.2026	Відповідальний член команди
команди							
2. Підготовчий етап — проведення дослідження і підготовка матеріалів							
— Дослідження ринку видавництв та літературних агентів	✓	✓					Літературний агент
— Підготовка матеріалів для перекладів	✓	✓					Команда перекладачів
3. Власне реалізація проєкту							
— Переклад філософських текстів		✓	✓	✓	✓	✓	Команда перекладачів
— Узгодження з видавництвами		✓	✓				Літературний агент
4. Відкриття							

Захід / Вид діяльності (заповнюється відповідно до потреб проєкту)	11.2025	12.2025	01.2026	02.2026	03.2026	04.2026	Відповідальний член команди
проєкту							
— Підготовка офіційного відкриття					✓		Керівник проєкту
— Проведення освітньої програми в рамках відкриття					✓		Керівник проєкту
5. Інформаційний супровід							
— Розміщення прес-анонсу	✓						Комунікаційний менеджер
— Створення ФБ-сторінки	✓						Комунікаційний менеджер
— Публікація матеріалів про проєкт		✓	✓	✓	✓	✓	Комунікаційний менеджер
6. Підготовка звітності							
— Підготовка фінансового звіту						✓	Бухгалтер

Захід / Вид діяльності (заповнюється відповідно до потреб проєкту)	11.2025	12.2025	01.2026	02.2026	03.2026	04.2026	Відповідальний член команди
— Підготовка змістового звіту						✓	Керівник проєкту
— Підготовка висновку аудитора						✓	Юрист

Примітки:

- ✓ — позначає місяці, в яких планується виконання зазначених заходів.
- Відповідальні члени команди включають Керівника проєкту, Юриста, Літературного агента, Комунікаційного менеджера, Бухгалтера, та Команду перекладачів.
- Деталі кожного заходу та видів діяльності розписані відповідно до цілей проєкту: створення простору для Центру, залучення перекладачів, співпраця з видавництвами, організація конференцій, та популяризація діяльності Центру.
- Поетапний кошторис додається окремо (Додаток 1).

3.3. Управління проєктом та проєктні ризики

1. Внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проєкту та шляхи їх мінімізації.

Внутрішні ризики можуть затримати чи сповільнити розвиток проєкту «*Jacinthe académique*». Розгляньмо основні можливі ризики та шляхи їх мінімізації:

Основні внутрішні ризики:

1. Фінансові ризики:

Ризик: Недостатність фінансування, непередбачені витрати, зміни в бюджеті.

Мінімізація:

— Ретельне планування та моніторинг витрат.

— Пошук додаткових джерел фінансування та розвиток стратегій залучення інвестицій та спонсорської підтримки.

2. Кадрові ризики:

Ризик: Неспроможність забезпечити кваліфікований персонал, конфлікти в команді.

Мінімізація:

— Ретельний відбір персоналу та надання можливостей для їх професійного розвитку.

— Розвиток програм підвищення кваліфікації та підтримка внутрішнього розвитку.

3. Технічні ризики:

Ризик: Технічні неполадки, втрата даних, несподівані зміни в технологічних рішеннях.

Мінімізація:

— Використання надійних технологій та ретельне тестування перед впровадженням.

— Розробка планів відновлення після технічних аварій та резервне зберігання даних.

4. Маркетингові та комунікаційні ризики:

Ризик: Невдала маркетингова стратегія, низький рівень взаємодії з аудиторією.

Мінімізація:

— Розробка чіткої стратегії маркетингу та комунікацій.

— Закладання механізмів зворотнього зв'язку та взаємодії з громадськістю.

Ці заходи спрямовані на мінімізацію можливих ризиків та забезпечення більш ефективної та надійної реалізації проєкту.

Розгляньмо **зовнішні ризики**, які можуть відіграти роль у реалізації проєкту Центр дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» в Україні. Зовнішні ризики охоплюють широкий спектр потенційних загроз, які впливають на проєкт ззовні, тобто зовнішнє середовище, політичні умови, ринкові фактори тощо. Так само, як і з внутрішніми ризиками, важливо проактивно реагувати на ці фактори та розробляти стратегії мінімізації їх впливу.

1. Політичні ризики:

Ризик: Зміни в політичному середовищі; законодавчі зміни, які можуть вплинути на проєкт.

Мінімізація:

— Планування діяльності з урахуванням можливих політичних ризиків.

— Співпраця з впливовими стейкхолдерами для стабілізації діяльності проєкту в умовах політичної нестабільності.

2. Економічні ризики:

Ризик: Економічні кризи або зміни в економічному середовищі, які можуть вплинути на фінансування проєкту.

Мінімізація:

— Пошук додаткових джерел фінансування та розробка планів з економічної устойчивості.

— Аналіз впливу економічних факторів на регулярній основі для прийняття швидких рішень.

3. Технологічні ризики:

Ризик: Застаріння технологій, зміни стандартів, можливі проблеми з сумісністю.

Мінімізація:

— Постійне оновлення технологій та удосконалення інфраструктури проєкту.

— Систематичний аналіз новітніх технологій та їх впливу на проєкт.

4. Конкурентні ризики:

Ризик: Змагання з аналогічними проєктами або конкурентами.

Мінімізація:

— Виявлення сильних та слабких сторін конкурентів та розробка стратегії конкурентоспроможності.

— Постійне вдосконалення та інновації для забезпечення конкурентоспроможності.

5. Стратегічні ризики:

Ризик: Напрямки розвитку ринку та суспільства, які можуть суттєво змінити стратегію проєкту.

Мінімізація:

— Розробка гнучких стратегій, які дозволяють швидко реагувати на зміни.

— Проведення регулярного аналізу стратегічних ризиків та оновлення стратегій проєкту.

6. Ризики військового часу і повоєнні:

Ризик: Повномасштабна війна в Україні, розв'язана Росією.

Мінімізація:

— Геополітичний моніторинг та систематичний аналіз політичної ситуації та загострення конфлікту, щоб оперативно реагувати на зміни у ситуації.

— Гнучкі бізнес-процеси — розгляд альтернативних моделей ділової активності, таких як віддалена робота та робота в обмеженому режимі, для забезпечення безперервності процесів у випадку загострення ситуації.

7. Епідеміологічні ризики COVID (чи аналогічної хвороби):

Ризик: Повний шатдаун простору, згідно з постановою Уряду про нерозповсюдження подальшої епідемічної загрози.

Мінімізація:

— План екстрених заходів щодо розробки та впровадження плану дій для негайної реакції на ухвалення серйозних заходів карантину або локдауну.

— Робота в умовах обмежень: планування та впровадження методів гнучкості виробництва паперових книг та перенесення усіх можливих робочих процесів в онлайн та на дистанційну форму для забезпечення функціонування навіть при обмежених можливостях і у світлі вимог посеред і після карантину.

Ці заходи спрямовані на мінімізацію можливих зовнішніх ризиків та забезпечення більш ефективною та надійною реалізації проєкту. Як бачимо, активна завчасна підготовка до таких ризиків може суттєво покращити здатність проєкту ентр дослідження французької філософії «*Jacinte académique*» в Україні протистояти зовнішнім чинникам.

3.4. Моніторинг реалізації проєкту

Для внутрішнього моніторингу реалізації проєкту «*Jacinte académique*» можна використовувати різноманітні інструменти, які дозволять ефективно відслідковувати та оцінювати хід проєкту [43]. Тут кілька ключових інструментів, які будуть корисними для нас під час відслідковування

успішності та результативності проєкту Центру дослідження французької філософії в Україні:

1. Дашборди та звіти:

Створення дашбордів та регулярних звітів є важливим для візуалізації важливих метрик проєкту. Наприклад, використання інструментів бізнес-аналітики, таких як Tableau [39], Power BI [53] або Google Data Studio, може допомогти налаштувати ефективний механізм внутрішнього моніторингу.

2. Методика керованого поетапного впровадження (KPI):

Розробка та використання ключових показників ефективності (KPI) є важливою для оцінки прогресу проєкту. Ці KPI можуть відображати важливі аспекти, такі як витрати, технічна стабільність, успішність маркетингових кампаній тощо [43].

3. Методології управління проєктами:

Використання різних методологій управління проєктами, таких як Agile [47], Scrum, Kanban або PRINCE2 [44], може надати ефективний каркас для внутрішнього моніторингу та управління ресурсами та завданнями.

4. Інструменти керування завданнями:

Використання інструментів для керування завданнями, таких як Jira, Trello або Asana, дозволяє ефективно відстежувати та організовувати завдання з урахуванням термінів та пріоритетів.

5. Автоматизація процесів:

Використання інструментів для автоматизації бізнес-процесів, таких як системи управління відносинами з клієнтами (CRM), системи управління відносинами з постачальниками (SRM) або моніторингу програмного забезпечення (DevOps), може значно спростити та поліпшити внутрішні процеси проєкту [43].

6. SWOT-аналіз:

Застосування SWOT-аналізу (аналіз сильних і слабких сторін, можливостей та загроз) допоможе спрогнозувати майбутні ризики та змогу

систематично відслідковувати динаміку внутрішнього середовища проєкту [45; 54].

Такий комплексний підхід до внутрішнього моніторингу дозволить забезпечити більш ефективну та надійну реалізацію проєкту, оскільки ми з командою Центру дослідження французької філософії в Україні «*Jacinthe académique*» зможемо постійно переоцінювати та вдосконалювати процеси на основі зібраної інформації.

ВИСНОВКИ

Реалізація проєкту «*Jacinthe académique*» в Україні може принести значні довгострокові результати, які вплинуть на розвиток вивчення французької філософії в країні. Розгляньмо **довгострокові результати та способи підтвердження досягнень мети проєкту:**

— Довгострокові *результати*:

1. Академічне піднесення: Збільшення кількості студентів, які вибирають філософію як основну або додаткову спеціальність. Це може виявитися у зростанні кількості студентів, які вибирають філософські курси та поглиблюють свої знання у цьому напрямі.

2. Нові наукові досягнення: Сприяння вивченню та дослідженню французької філософії серед українських науковців та викладачів, що може проявитися у публікаціях, конференціях та наукових заходах, де українські фахівці братимуть активну участь.

3. Структурні зміни в освітній системі: Внесення змін у навчальні плани та програми для підвищення уваги до французької філософії в університетах та навчальних закладах, що обслуговується проєктом.

4. Ширший обмін досвідом: Сприяння обміну досвідом та знаннями між українськими та французькими філософами, що можна відслідковувати через спільні конференції, публікації, та наукові проєкти.

— Підтвердження досягнення *мети* проєкту:

1. Аналіз статистичних даних: Широке аналізування даних щодо зростання числа студентів, які обирають філософію, змін в наукових публікаціях та академічній активності, пов'язані з французькою філософією.

2. Огляд публікацій та досліджень: Аналіз наукових публікацій, дослідницьких робіт та участі в наукових заходах щодо росту інтересу та участі українських спеціалістів у цьому напрямку.

3. Експертні оцінки: Залучення експертів для надання оцінки впливу проєкту на академічне середовище та розвиток вивчення французької філософії в Україні.

Ці показники та аспекти допоможуть відслідковувати та оцінювати важливі результати та досягнення проєкту. Результати досліджень, академічна активність та зміни в освітній системі служитимуть як підтвердження досягнення мети проєкту.

Проєкт *«Jacinthe académique»* в Україні має надзвичайно **значущу соціальну (суспільну) цінність**, яка впливає на формування освітнього та культурного простору країни, стимулюючи інтелектуальний та духовний розвиток. Цей проєкт сприяє посиленню національної та глобальної ідентичності, що стимулює гармонійний розвиток особистості та суспільства в цілому.

1. Підвищення рівня інтелектуального розвитку.

Проєкт сприяє поглибленню розуміння та аналізу французької філософії серед студентської та академічної громадськості. Це дозволяє підвищити рівень інтелектуального розвитку українського суспільства, що, в свою чергу, заохочує критичне мислення та сприяє формуванню свідомих громадян.

2. Поширення культурних цінностей.

Проєкт є стратегічно важливою ланкою в поширенні культурних цінностей та сприяє зміцненню культурного спілкування між Україною та світом. Це допомагає збагатити національну культуру та сприяє міжкультурному діалогу, розширюючи культурні горизонти громадян.

3. Академічний престиж та міжнародне співробітництво.

Проєкт утверджує Україну як академічний центр та сприяє встановленню партнерств з провідними українськими та міжнародними університетами, що привертає увагу вчених та дослідників, роблячи Україну ключовим учасником у глобальному науковому співтоваристві.

4. Духовний та інтелектуальний розвиток суспільства.

Проект сприяє зростанню духовного та інтелектуального розвитку суспільства, поширюючи знання, що стимулює філософське мислення та сприяє моральному вдосконаленню громадян.

Проект центру дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» в Україні є важливим етапом у загальному розвитку освіти та культури, сприяючи вихованню громадянської позиції, інтелектуальної зрілості, кроскультурного обміну та загальному прогресу нації.

Центр дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» має на меті забезпечити **вільний доступ до своїх напрацювань та кінцевих результатів проєкту**. Ось деякі способи, якими це може бути забезпечено:

1. Відвідування простору: Ви можете відвідати фізичний простір, де розташовано центр, і ознайомитися з його напрацюваннями та результатами проєкту. Тут ви зможете ознайомитися з книжками, збірниками та іншою інформацією, яка є доступною для перегляду.

2. Участь у конференціях та семінарах: Центр може організовувати конференції та семінари, де будуть представлені результати досліджень. Ви зможете податися на ці заходи, де вчені та дослідники будуть ділитися своїми знаннями та результатами.

3. Придбання паперових книг: Якщо ви бажаєте мати фізичну копію книги, ви можете придбати паперову книжку, яка містить напрацювання та результати проєкту. Це дасть вам можливість мати постійний доступ до цієї інформації.

4. Електронний збірник у відкритому доступі: Центр може забезпечити можливість завантаження електронного збірника безкоштовно в Інтернеті у відкритому доступі. Це дозволить вам отримати цифрову копію збірника та ознайомитися з напрацюваннями та результатами проєкту.

Загалом, Центр дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» ставить перед собою мету зробити свої напрацювання та результати проєкту доступними для широкої аудиторії, надаючи різноманітні способи доступу до цієї інформації.

Діяльність Центру дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» може передбачати **подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проєкту продуктів** на наступних засадах:

1. Продаж книжок: Центр може продавати паперові книжки, які містять результати досліджень. Це може забезпечити додатковий дохід та фінансування для подальшого розвитку проєкту.

2. Платні заходи: Центр може організовувати платні заходи, такі як офлайн та онлайн лекції, курси та семінари. Відшкодування за участь у таких заходах може забезпечити фінансування для діяльності центру.

3. Гранти: Центр може здобувати гранти від різних джерел, таких як наукові фонди, організації та установи. Це може допомогти забезпечити фінансування для подальшого розвитку та стабільного функціонування центру.

4. Стажування: Центр може пропонувати стажування для студентів та молодих дослідників, що дозволить їм отримати додатковий досвід та сприяти розвитку центру.

Загалом, Центр дослідження французької філософії «*Jacinthe académique*» може використовувати комбінацію різних засобів фінансування, таких як продаж продуктів, платні заходи, гранти та стажування, для забезпечення подальшого розвитку та стабільного функціонування проєкту.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ

1. Викладач та перекладач Іван Рябчій очолив Український інститут у Франції: про виклики й пріоритети в роботі. Суспільне «Культура». URL: <https://susplne.media/culture/611517-vikladac-ta-perekladac-ivan-rabcij-ocoliv-ukrainskij-institut-u-francii-pro-vikliki-j-prioriteti-v-roboti/>
2. ГО «Український Літературний Центр». LITCENTR. URL: <https://litcentr.in.ua/>
3. Дельоз Ж. Лекції про Ляйбніца. 1980, 1986/87 / Ж. Дельоз, пер. Б. Скуратов. — М: Ad Marginem Press, 2015. — 376 с.
4. Дельоз Ж., Гваттарі Ф. Капіталізм і шизофренія: Анти-Едіп / Ж. Дельоз, Ф. Гваттарі; пер. з фр., вступ. ст. О. Шевченка. — К.: Карме-Сінто, 1996. — 384 с.
5. Дерріда Ж. Позиції: Бесіди з Анрі Ронсом, Юлієм Кріст., Жаном-Луї Удбіном, Гі Скарпетта / Пер. з фр. А. Ситник. — К.: «Дух і Літера», 1994. — 160 с.
6. Дерріда Ж. Привиди Маркса: Держава заборгованості, робота скорботи та новий Інтернаціонал. — Х.: Око, 2000. — 272 с.
7. Іван Рябчий, керівник представництва Українського інституту у Франції: «У Франції слухають своїх інтелектуалів, тому наша ідея — працювати з ними». Ukrinform. URL: <https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3835903-ivan-rabcij-kerivnik-predstavnictva-ukrainskogo-institutu-u-francii.htm>
8. Карпа Ірена. PEN Ukraine. URL: <https://pen.org.ua/members/karpa-irena>
9. Книжки — Рубрика — tsn.ua. ТСН.ua. URL: <https://tsn.ua/books>
10. Книжковий блог Yakaboo: огляди, рецензії, новинки, поради щодо читання. Блог Yakaboo.ua. URL: <https://blog.yakaboo.ua/>
11. Кононенко Євгенія: Біографія на УкрЛібі. Бібліотека української літератури (УкрЛіб). URL: <https://www.ukrlib.com.ua/bio/printit.php?tid=14863>

12. КРИТИКА — міжнародний огляд книжок та ідей. Krytyka. URL: <https://www.krytyka.com/ua/>
13. Осадчук Роман. Тека авторів. Читиво. URL: https://chtyvo.org.ua/authors/Osadchuk_Roman/
14. Пітик Катерина Миколаївна — Навчально-науковий інститут філології. Навчально-науковий інститут філології — Київського національного університету імені Тараса Шевченка. URL: <https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/roman-fil/spivrobotnyky-roman-fil/pityk/>
15. Сартр Ж.-П. Диявол і Господь Бог / Жан-Поль Сартр; пер. з французької О. Жупанський — К.: Вид-во Жупанського, 2021. — 160 с.
16. Славінська Ірина. PEN Ukraine. URL: <https://pen.org.ua/members/slavinska-iryna>
17. Суспільне: Культура. Суспільне: Новини. URL: <https://suspilne.media/culture/>
18. Фуко М. Наглядати й карати: Народження в'язниці / Пер. з фр. П. Таращук — К.: Основи, 1998. — 392 с.
19. Хома Олег Ігорович. Філософський факультет КНУ ім. Тараса Шевченка — Головна сторінка. URL: <http://www.philosophy.univ.kiev.ua/ua/article/462>
20. Хома Олег. Дух і літера. URL: <https://duh-i-litera.com/khoma-oleg>
21. Це вже світова проблема: французький філософ переосмислив сутність російської культури і тепер допомагає Україні. Поль Вазо у інтерв'ю RFI. URL: <https://www.rfi.fr/uk/україна/20230720-це-вже-світова-проблема-французький-філософ-переосмислив-сутність-російської-культури-і-тепер-допомагає-україні>
22. Читомо — портал про культуру читання і мистецтво книговидання. Читомо. URL: <https://chytomo.com/>
23. Якубовська Наталія Олексіївна — Кафедра романської філології та перекладу. Кафедра романської філології та перекладу. URL:

<https://french.chnu.edu.ua/pro-kafedru/kolektyv-kafedry/yakubovska-nataliia-oleksiivna/>

24. «Сенсор» — медіа про культуру. *Sensormedia*.
URL: <https://sensormedia.com.ua/>
25. Blanchot M. L'attente, l'oubli. Paris : Gallimard, 1971. 162 p.
26. Blanchot M. Lautréamont et Sade. Paris : Union générale d'éditions, 1967. 309 p.
27. Blanchot M. Political Writings, 1953-1993. Fordham University Press, 2010. 264 p.
28. CEFRES Actions for Ukraine. *CEFRES*.
URL: <https://cefres.cz/en/20938>
29. Deleuze G. Différence et répétition. Paris : Presses universitaires de France, 1968. 411 p.
30. Deleuze G. Essays Critical and Clinical. New York: Norton & Company, Incorporated, W. W., 1997. 248 p.
31. Deleuze G. Nietzsche and philosophy. London : Continuum, 1986. 221 p.
32. Deleuze, G., Guattari, F. Biographie croisée. Par François Dosse. Paris: La Découverte, 2009. 644 p. Collection : Poche / Sciences humaines et sociales.
33. Foucault M. Madness, Language, Literature / M. Foucault et al. University of Chicago Press, 2023.
34. Foucault M. L'Archéologie du savoir. Gallimard, 1969. 275 p.
35. Foucault M. The essential Foucault: Selections from essential works of Foucault, 1954-1984. New York : New Press, 2003. 460 p.
36. Foucault M., Blanchot M. Foucault / Blanchot: Maurice Blanchot: The Thought from Outside and Michel Foucault as I Imagine Him. Zone Books, 1989. 109 p.
37. Foucault M., McDonald B., Kritzman L. Politics, Philosophy, Culture: Interviews and Other Writings, 1977-1984. *MLN*. 1989. Vol. 104, no. 4. P. 945.
URL: <https://doi.org/10.2307/2905276>

38. French Research Center in Humanities and Social Sciences — Prague. *CEFRES*. URL: <https://cefres.cz/en/cefres-6>
39. Ghosh S. K. Interview Questions for Data Science, Tableau, SQL and Power BI. Delhi: IP Innovative Publication Pvt. Ltd. 2020. 96 p.
40. Guattari F. *L'inconscient machinique: Essais de schizo-analyse*. Fontenay-sous-Bois : Recherches, 1979. 339 p.
41. Guattari F. *The three ecologies*. London : Bloomsbury Academic, 2014. 131 p.
42. Insolarance Cult. Досвід перекладу французької філософії. В гостях Нікіта Архіпов [S01:E29], 2021. *YouTube*. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_WPIHpC75-8
43. Loth A. *Decisively Digital: From Creating a Culture to Designing Strategy*. Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons. 2021. 400 p.
44. *Managing Successful Projects with PRINCE2*. 7th edition. Nicosia, Cyprus: PeopleCert. 2023. 342 p.
45. Mulders M. SWOT. *101 Management Models*. 2019. P. 341–344. URL: <https://doi.org/10.4324/9781003022022-94>
46. Saada E. *French at Columbia University*. URL: <https://french.columbia.edu/content/emmanuelle-saada>
47. Sammons A. *Agile Project Management With Scrum + Kanban 2 In 1: The Last 2 Approaches You'll Need To Become More Productive And Meet Your Project Goals*. M & M Limitless Online Inc. 2019. 322 p.
48. Sartre J.-P. *Between existentialism and Marxism*. New York : Pantheon Books, 1975. 302 p.
49. Sartre J.-P. *On Bataille and Blanchot*. Kolkata: Seagull Books, 2021. 110 p.
50. Sartre J.-P. *On Camus*. Kolkata: Seagull Books, 2021. 96 p.
51. Sartre J.-P. *The Freud Scenario*. New York: Verso, 2013. 576 p.
52. Sartre J.-P. *Critique of Dialectical Reason, Vol. 1: Theory of Practical Ensembles*. New York: Verso, 2001. 836 p.

53. Silva R. F. Power BI, Excel and Tableau — Business Intelligence Clinic: Create and Learn. Ed. by D. Silva. Independently published. 2020. 585 p.
54. Stephenson G., Clark P. Swot Law of Torts (Swot: Success Without Tears). 2nd ed. Hyperion Books, 1990. 178 p.
55. The Center for French and Francophone Studies. *French at Columbia University*. URL: <https://french.columbia.edu/content/center-french-and-francophone-studies-0>
56. The University of Paris 8. Factsheet — Paris 8. *ERUA*. URL: <https://erua-eui.eu/factsheet-paris-8/>
57. Université Paris 8 (Vincennes Saint-Denis). Campus France. *Campus France*. URL: <https://www.campusfrance.org/es/recurso/universite-paris-8-vincennes-saint-denis>
58. Université Paris 8. Vincennes — Saint-Denis. *Université Paris 8*. URL: <https://www.univ-paris8.fr/>

ДОДАТКИ

Додаток А.

Кошторис витрат проекту

Стаття витрат	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн
1. Оплата праці членів команди						1 230,000
Пункт	1.1	Керівник проекту	місяців	6	50,000	300,000
Пункт	1.2	Комунікаційний менеджер	місяців	6	40,000	240,000
Пункт	1.3	Літературний агент	місяців	6	30,000	180,000
Пункт	1.4	Бухгалтер	місяців	6	20,000	120,000
Пункт	1.5	Науковий консультант	місяців	6	10,000	60,000
Пункт	1.6	Юрист	місяців	6	25,000	150,000
Пункт	1.7	Піарник	місяців	6	30,000	180,000
2. Оренда приміщень						300,000
Пункт	2.1	Оренда офісу в Києві (100 м ²)	місяців	6	50,000	300,000
3. Експлуатаційні витрати та						120,000

Стаття витрат	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн
комунальні послуги						
Пункт	3.1	Водопостачання	місяців	6	2,000	12,000
Пункт	3.2	Електроенергія	місяців	6	3,000	18,000
Пункт	3.3	Опалення	місяців	6	5,000	30,000
Пункт	3.4	Експлуатаційні витрати (охорона, прибирання тощо)	місяців	6	10,000	60,000
4. Оренда техніки, обладнання та інструменту						48,000
Пункт	4.1	Оренда комп'ютерного обладнання	місяців	6	5,000	30,000
Пункт	4.2	Оренда офісної техніки (принтери, сканери)	місяців	6	3,000	18,000
5. Матеріальні витрати (тверді видатки)						36,000
Пункт	5.1	Офісні витрати (папір, ручки,	шт	6	1,000	6,000

Стаття витрат	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн
		інше канцелярське приладдя)				
Пункт	5.2	Книги та інші ресурси для перекладів	шт	6	5,000	30,000
6. Витрати на послуги зв'язку та інтернет						48,000
Пункт	6.1	Послуги зв'язку	місяців	6	1,000	6,000
Пункт	6.2	Послуги інтернет	місяців	6	2,000	12,000
Пункт	6.3	Обслуговування сайту та програмного забезпечення	місяців	6	5,000	30,000
7. Банківські витрати та інші прямі витрати						72,000
Пункт	7.1	Банківські витрати	місяців	6	2,000	12,000
Пункт	7.2	Інші витрати, пов'язані зі специфікою проекту	місяців	6	10,000	60,000

Стаття витрат	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн
		(переїзди, транспортування матеріалів тощо)				
Загальна сума витрат, грн						1,854,000

Обґрунтування витрат:

- **Оплата праці членів команди:** Заробітна плата є основною мотивацією для залучення компетентних спеціалістів. Витрати передбачають повну зайнятість ключових членів команди та часткову зайнятість допоміжних працівників.
- **Оренда приміщень:** Оренда офісів у Києві забезпечить належні умови для роботи команди та проведення зустрічей і конференцій.
- **Експлуатаційні витрати та комунальні послуги:** Необхідні для забезпечення безперебійної роботи офісів, включаючи водопостачання, електроенергію та інші комунальні послуги.
- **Оренда техніки, обладнання та інструменту:** Включає в себе оренду комп'ютерного та офісного обладнання, необхідного для повсякденної роботи.
- **Матеріальні витрати:** Офісні витрати та ресурси для перекладів є невід'ємною частиною роботи над проєктом.
- **Послуги зв'язку та інтернет:** Забезпечення зв'язку та доступу до інтернету для всіх членів команди є критично важливим.

- **Банківські витрати та інші прямі витрати:** Включають банківські комісії та інші витрати, пов'язані зі специфікою проєкту, такі як переїзди та транспортування матеріалів.

Цей кошторис витрат корелює з цілями та завданнями проєкту, забезпечуючи необхідні ресурси для його успішної реалізації.